



DPS 3202 DPS 3202S
DPS4002 DPS4002S

TIJERA ELÉCTRICA DE PODA
ELECTRIC PRUNING SHEARS
TESOURA DE PODAR ELÉCTRICA
SÉCATEUR ÉLECTRIQUE

Manual de instrucciones
Owner's manual
Manual de instruções
Manuel d'instructions



Official
Licensed
Product



DPS3202 - DPS3202S - DPS4002 - DPS4002S - ELECTRIC PRUNNING SHEARS



DPS3202
DPS3202S



DPS4002
DPS4002S



Atención

- Antes de usar nuestra máquina, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



Contenido

- 1. Información de seguridad**
 - 2. Símbolos de seguridad**
 - 3. Instrucciones de seguridad**
 - 4. Partes de la herramienta**
 - 5. Pantalla digital**
 - 6. Uso y ajustes**
 - 7. Mantenimiento y limpieza**
 - 8. Recarga de la batería**
 - 9. Indicadores de la tijera y señales de alarma**
 - 10. Eliminación de residuos y protección del medio ambiente**
 - 11. Almacenamiento**
 - 12. Problemas y soluciones**
 - 13. Datos técnicos**
-

Gracias por comprar nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento de la máquina. Esta información se basa en la información más reciente del producto disponible en el momento de la aprobación para la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir en ninguna otra obligación.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, que debe acompañarlo si se revende o se toma prestado.

Abra cuidadosamente el embalaje y compruebe la presencia de los componentes enumerados a continuación:

- Tijera eléctrica
- 2 Baterías
- Cargador triple (DPS3202 - DPS4002 Nema C | DPS3202S - DPS4002S Nema A)
- Maletín de transporte
- Aceite lubricante
- Herramientas de apoyo
- Manual de usuario

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un “!” situado delante de la información a destacar. Estas palabras son “Danger, Warning, Attention”/ “Peligro, Aviso, Atención”.

	DANGER / PELIGRO Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.
	WARNING / ADVERTENCIA Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	ATTENTION / ATENCIÓN Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con “ATENCIÓN” ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	---

Prevención y seguridad

	Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.
	Los símbolos en un círculo o cruzados indican que está prohibido.

2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE

Si los sellos de advertencia se encuentran sucios o con escasa legibilidad, debe ponerse en contacto con el distribuidor que le vendió el producto a fin de colocar nuevos precintos y nueva(s) junta(s) en el lugar deseado(s).

⚠ PELIGRO

No realice modificaciones en la máquina. Cualquier alteración o modificación realizada en la máquina invalidará la garantía del producto.

	Lea el manual del usuario cuidadosamente antes de utilizar esta máquina.
	Riesgo de corte o lesión.
	Utilice guantes adecuados cuando utilice la máquina.
	Use ropa adecuada, use zapatos de seguridad con suela antideslizante.
	Use gafas protectoras.
	Aviso: las palabras AVISO le indican que algún acto o condición que puede conllevar daños personales e incluso la muerte.
	No la exponga a la lluvia. No utilice esta máquina sobre suelos húmedos.
	Los productos eléctricos de desecho no deben tirarse a la basura doméstica normal. Por favor, recicle en las instalaciones correspondientes. Consulte con su autoridad local o minorista para obtener consejos de reciclaje.
	Símbolo de corriente continua
	Símbolo de Clase II





⚠ ADVERTENCIA

No use esta máquina cuando se encuentre bajo los efectos del alcohol, se encuentre cansado o falto de sueño, cuando sufra somnolencia por estar bajo los efectos de algunos medicamentos, o en cualquier otro momento en que pueda verse afectada su capacidad de juicio para utilizar la máquina de forma adecuada.

⚠ ADVERTENCIA

No permita que los niños o cualquier persona incapaz de entender todas las instrucciones explicadas en este manual, utilicen la máquina.

Símbolos en la batería

	No arrojar la batería en Ion-Litio a la basura doméstica.
	No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar.
	No desarme la batería.
	La batería se puede recargar y reciclar. Las baterías deben ser recogidas de acuerdo con el respeto al medio ambiente.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA!

LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

El no seguir las siguientes instrucciones puede ser causa de una descarga eléctrica, quemaduras y/o daños severos. El término “herramienta” utilizado en los siguientes puntos hace referencia al uso de herramientas eléctricas conectada a la fuente de alimentación (con cable) y las herramientas que funcionan con batería (sin cable).

Seguridad del área de trabajo

1. Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Una zona de trabajo desordenada y mal iluminada conduce a accidentes.
2. No utilice la herramienta en entornos potencialmente peligrosos que contengan carburante, gases o polvo. Las herramientas generan chispas que podrían hacer prender fuego, gases o polvo.
3. Mantenga a los niños y otras personas alejadas cuando utilice una herramienta. Una distracción puede hacer que el operario pierda el control de la herramienta.
4. Mantenga la herramienta fuera de la lluvia. La penetración de agua en la herramienta aumentará la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Mientras usa la herramienta, manténgase concentrado en su uso, no se distraiga, use el sentido común. No utilice la herramienta si está demasiado cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias.** Un momento de distracción puede causar graves lesiones personales.
2. **Utilice el equipo de protección personal indicado en este manual para reducir el riesgo de lesiones.**
3. **Evite un posible funcionamiento accidental.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado cuando la herramienta esté conectada a la batería y cuando la herramienta se mueva o transporte. Llevar la herramienta con el interruptor en la posición de encendido y el dedo en el gatillo mientras no está trabajando puede provocar una activación no deseada o accidental.
4. **Retire todas las herramientas de mantenimiento y reparación antes de encender el interruptor.** Una herramienta conectada a las partes móviles puede causar lesiones personales.

5. **Mantener el equilibrio corporal adecuado en cualquier situación.** Esto permite mejor control de la herramienta en caso de situaciones inesperadas.
6. **Use ropa apropiada. No lo use con ropa holgada o joyas.** Mantenga la ropa, los guantes y el pelo alejados de las piezas móviles para evitar que se enreden.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe del cargador debe corresponder a la toma de corriente.** No cambie la toma de corriente. No cambie el enchufe por ningún motivo. No utilice adaptadores si el enchufe de la herramienta no es compatible. El uso correcto de enchufes no modificados con zócalos compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, refrigeradores.** Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con objetos que estén conectados al suelo.
3. **No exponga el aparato a condiciones de lluvia o humedad.** Un eventual contacto de agua en el cargador puede crear un riesgo de descarga eléctrica o avería grave.
4. **No maltrate el cable.** No utilice el cable para mover, no estire el cable para desconectar el cargador del enchufe.
5. **Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.** Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si utiliza el cargador en exterior, utilice un cable de extensión adecuado para uso externo.** El uso de un cable adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
7. **Si no puede evitar utilizar el cargador en un área húmeda, utilice una fuente de alimentación con interruptor diferencial RCD.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga o corto-circuito eléctrico.

Advertencias para utilizar la herramienta

1. **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta para lo que fue diseñada y para cada tipo de trabajo.** El uso de la herramienta adecuada y dentro de su rango de rendimiento hará el trabajo más seguro y efectivo.
2. **No utilice la herramienta con un conmutador dañado.** Cualquier herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe ser reparada.
3. **Desenchúfela de la toma principal y/o quite la batería antes de ajustar la máquina o cambiar de accesorio.** Esta precaución evitará un arranque accidental de la herramienta.
4. **Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que cualquier persona que no esté familiarizada con la herramienta o con estas instrucciones la use.** Las herramientas son peligrosas en manos inexpertas.
5. **Realice un mantenimiento apropiado de la herramienta. Compruebe que los componentes móviles funcionen adecuadamente, que no haya ningún atasco/enganche y que no haya ninguna parte móvil dañada de tal forma que pudiese afectar al buen uso de la herramienta. Haga que se la reparen antes de usarla si es necesario.** Muchos accidentes son causados por herramientas mal cuidadas.
6. **Mantenga la herramienta afilada y limpia.** Cuide bien sus herramientas de corte, una herramienta bien afilada se atascará menos y es más fácil de guiar.
7. **Use herramientas, accesorios y herramientas de trabajo, según las indicaciones en este manual de instrucciones y como se indica para cada tipo de herramienta. Deberá también tener en cuenta las condiciones de trabajo y la zona de actuación.** El uso de una máquina eléctrica para otras cosas que no sean para las que fue diseñada puede crear situaciones de peligro.

Advertencias para el uso de herramientas con batería


1. **Compruebe que la máquina esté apagada antes de insertar la batería.** Insertar la batería con el conmutador de arranque en ON puede causar accidentes.
2. **Use solamente dispositivos de recarga recomendados por el fabricante.** Los equipos de carga están diseñados para ciertos tipos de baterías; si usa otro tipo corre el riesgo de causar un incendio.
3. **Utilice solo baterías diseñadas para su herramienta.** El uso de otras baterías puede conducir a daños y puede causar un incendio.
4. **Mantenga la batería alejada de cualquier clip, moneda, llave, clavo, tornillo o cualquier otro objeto metálico que pueda generar un puente.** Un cortocircuito entre la batería y el objeto en contacto puede quemarle o iniciar un fuego.
5. **El uso inadecuado puede hacer que la batería tenga fugas. Evite el contacto con los fluidos de la batería. Lávese con agua en caso de contacto. Si el fluido entra en los ojos, busque ayuda médica inmediatamente.** Una batería con fugas puede irritar la piel y causar quemaduras.

¡ATENCIÓN!




Haga que el mantenimiento de su máquina eléctrica lo realice personal cualificado y que utilice solo componentes originales. Esto le asegurará que la herramienta mantiene los estándares de seguridad.

Advertencias de seguridad para tijeras eléctricas

1. Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m de la hoja, no mueva la herramienta mientras la usa.
2. Mantenga cada parte de su cuerpo a una distancia mínima de 15 cm de la hoja. El uso cuidadoso de la herramienta puede prevenir lesiones.
3. Mantenga la herramienta bien ajustada y afilada. No deje la hoja abierta cuando no trabaje o esté almacenada, protéjala para reducir el riesgo de lesiones.

 **ADVERTENCIA:** NO permita que la comodidad o la familiaridad con el producto (que se obtiene con el uso repetido) evite el cumplimiento estricto de las normas de seguridad del producto en cuestión. El mal uso o incumplimiento de las reglas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones pueden causar lesiones personales graves.

Advertencias sistema anti-corte (DPS3202 - (DPS3202S))

 	¡PELIGRO! Sistema anti-corte El sensor del sistema anti-corte se ve afectado con el uso de guantes o el uso en ambientes húmedos, por lo que se desaconseja su activación en esos casos.
	¡ATENCIÓN! Sistema anti-corte El sistema anti-corte es un sistema de seguridad que reducen el riesgo de corte, aunque este riesgo siempre está presente. Actúe con precaución durante el uso de las tijeras.

Instrucciones especiales de seguridad para herramientas con batería

1. Asegúrese de que el interruptor de la batería esté en la posición de apagado antes de conectar la batería a la herramienta. El equipo puede sufrir daños si conecta la herramienta y el interruptor está conectado en la posición ON (encendido).

2. El cargador está diseñado para su uso en un entorno cerrado. Las operaciones de carga deben realizarse en el interior.
3. Desconecte la batería del cargador antes de manipularlo para evitar daños por descarga eléctrica.
4. No exponga la batería a la luz solar o a una luz muy intensa. No lo ponga en contacto con superficies calientes. Podría provocar la explosión de la batería.
5. Deje que la batería se enfríe completamente antes de comenzar la carga.
6. No desarme ni dañe la batería para evitar lesiones personales.

Uso correcto del cargador

1. Utilice el cargador de baterías sólo con células recargables. De lo contrario, podría causar incendios y explosiones. Utilice únicamente el cargador de baterías original.
2. Compruebe siempre el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si está dañado, vaya al servicio técnico para su reparación o reemplazo. No use cargadores dañados. No intente reparar el cargador de batería dañado para mantener la herramienta segura.
3. Verifique que la tensión de salida y el conector del cargador se corresponda con la batería adecuada, de lo contrario podría causar lesiones personales y daños a la herramienta.
4. Desconecte el cargador antes de activar el interruptor de la batería.
5. Mantenga el cargador limpio, lejos de ambientes húmedos y de la lluvia. No use el cargador en el exterior, la suciedad y el agua pueden causar daños al cargador y lesiones personales.
6. El cargador está diseñado sólo para usarse con baterías originales, otros usos pueden resultar peligrosos y provocar incendio o explosiones.
7. No utilice cargadores dañados o en mal estado.
8. No utilice el cargador en superficies inflamables (p. ej. Papel, madera etc.)
9. La batería no se vende cargada completamente, debe ser recargada durante 2,5 - 3,5 horas antes del primer uso (el LED del cargador pasará de rojo a verde para indicar la carga completa).
10. El tiempo de carga normal es de 2,5 - 3,5 horas. No cargue la batería durante demasiado tiempo para evitar dañarla. Cargue la batería sólo cuando el indicador LED rojo de la batería se active, esto asegurará una duración mayor de la batería.
11. Antes de cargar, por favor, apague el interruptor, ya que al cambiar, es normal que el cargador y las baterías tengan alta temperatura.
12. Las baterías nuevas o las que no se han utilizado durante mucho tiempo alcanzarán la capacidad máxima después de 5 ciclos de carga-descarga.
13. No cargue las baterías repetidamente después de varios minutos de funcionamiento, ya que esto puede reducir el tiempo de trabajo y la eficacia de las baterías.
14. No utilice baterías dañadas o no desmonte el cargador o las baterías.
15. No cargue las baterías en exteriores o en ambientes húmedos.
16. Con la deducción gradual de la cantidad de electricidad de la batería, es normal que se reduzca la capacidad del diámetro de cizallamiento.
17. No use las tijeras de poda durante el proceso de carga.

Riesgos residuales

Utilice la herramienta cuidadosamente para evitar los siguientes riesgos:

1. Cortes y heridas causadas por aristas afiladas.
2. El uso por largos períodos de tiempo o en posiciones incorrectas puede causarle daños.

⚠ ¡ATENCIÓN!

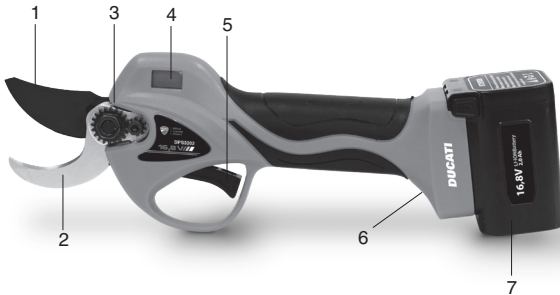
El dispositivo puede producir ondas electromagnéticas e interferir con los dispositivos electro-médicos. Se recomienda consultar a un médico antes de utilizar esta herramienta junto a equipos electro-médicos.



¡PELIGRO!

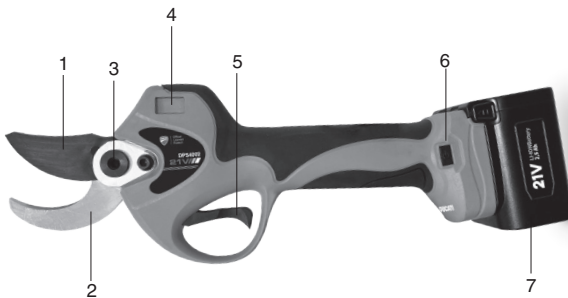
No toque la cuchilla cuando la batería esté conectada a la herramienta.
Mantenga una distancia mínima de 15 cm entre la hoja y cada parte de su cuerpo.
Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.

4. PARTES DE LA HERRAMIENTA



**DPS3202
DPS3202S**

1. Cuchilla de teflón móvil
2. Cuchilla fija
3. Eje de corte
4. Pantalla digital
5. Gatillo
6. Botón de encendido e indicador de batería
7. Batería de litio



**DPS4202
DPS4202S**

1. Cuchilla de teflón móvil
2. Cuchilla fija
3. Eje de corte
4. Pantalla digital
5. Gatillo
6. Botón de encendido
7. Batería de litio

5. PANTALLA DIGITAL



1. Indicador de apertura y modo de corte:

MODO CORTE POR IMPULSO Modelo DPS4002		MODO CORTE PROGRESIVO Modelo DPS3202 y DPS4002	
Máxima apertura	Semi apertura	Máxima apertura	Semi apertura

2. Indicador de porcentaje de batería.

3. Indicador de número de cortes realizados (desde encendido de la herramienta).

6. USO Y AJUSTES

Descripción de funcionamiento

La herramienta está diseñada para el uso exclusivo de poda en agricultura y arboricultura. Un uso diferente al indicado puede dañar la herramienta y causar peligros o lesiones.

La herramienta está diseñada para ser usada por adultos, no la use en caso de lluvia o para trabajar en plantas o arbustos húmedos. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de este manual.

Las tijeras están fabricadas con materiales de alta resistencia. Las hojas de calidad y el diseño ligero hacen que sea fácil usarla con una sola mano. El corte es preciso y progresivo, no daña la planta. En caso de peligro o mal funcionamiento suelte el gatillo y la cuchilla volverá a su posición inicial de apertura. Tenga en cuenta esta consideración para evitar accidentes, daños o lesiones no deseadas.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Compruebe el afilado correcto de la hoja antes de utilizar la herramienta.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Compruebe la herramienta antes de iniciar el trabajo y compruebe que el interruptor principal funciona correctamente. Las tijeras deben parar cuando se suelta el gatillo. No utilice las tijeras si el interruptor está funcionando incorrectamente. Compruebe que la tensión de la batería coincida con la potencia de la herramienta.

Condiciones de uso

- Mantenga la temperatura ambiente entre 4°C y 40°C durante la fase de recarga.
- Mantenga la temperatura de la herramienta entre -10°C y 50°C durante el uso.
- No lo use en una atmósfera explosiva o cerca de materiales o líquidos inflamables.
- No usar en caso de lluvia, o sobre ramas mojadas.

Procedimiento inicial de trabajo

Encendido de la tijera

Instale la batería de litio. Mantenga pulsado el interruptor de encendido durante tres segundos hasta escuchar el doble pitido. La tijera ya está lista para ser utilizada.

Activación del corte:

Una vez encendida la tijera de poda, pulse dos veces seguidas el gatillo para activarla y poder comenzar a usar la tijera.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina, presione varias veces el pestillo y observe cómo funciona la cuchilla. Si detecta algún fenómeno extraño (sonido, velocidad anormal y no progresiva); seguir pulsando hasta que se normalice su funcionamiento.

Activación modo espera “cuchilla cerrada”

Para su seguridad, el aparato cuenta con un "modo espera", que cierra las cuchillas de la tijera, y desactiva la función de corte.

Para poner la tijera en espera: presione el gatillo de manera continuada. Escuchará un primer pitido. Siga presionando el gatillo hasta escuchar un doble pitido posterior. La tijera quedará cerrada.

Para desactivar el modo espera y activar el corte: Pulse dos veces sobre el gatillo. La tijera ya está lista para ser utilizada.

Selección modo de apertura

Puede cambiar el tamaño de corte de las tijeras según sus necesidades.

Pulse el gatillo de forma continua. A los pocos segundos se oirá un pitido, pero usted deberá seguir pulsando hasta que escuche otros dos. Cuando se hayan escuchado, ya podrá soltar y se habrá cambiado el diámetro de la apertura de corte.

Activación / Desactivación del corte progresivo

El corte progresivo permite un mayor control sobre el corte, ya que el corte cambia según la presión que ejerza sobre el gatillo.

Para activar o desactivar esta función: con la tijera apagada, pulse el gatillo y manténgalo presionado. Encienda la tijera sin soltar el gatillo, espere alrededor de 6 segundos hasta escuchar un pitido. Una vez se ha escuchado el pitido, el modo progresivo se habrá activado o desactivado.

¡ATENCIÓN! Corte progresivo en modelos de tijeras de poda anteriores

Sólo si ha comprado su tijera DPS3202 y DPS4202, a partir de 2023, el modo corte progresivo se activa de la forma anteriormente descrita.

* Si al seguir esta secuencia de pasos, su tijera no procede a activar/desactivar el corte progresivo cuenta con un modelo anterior. Para activar/desactivar el modo corte progresivo en estos casos siga las instrucciones descritas en el paso "Activación / Desactivación del modo anticorte" descrito a continuación.

Activación del sistema anti-corte. (DPS3202 - DPS3202S)*

Con el sistema anti-corte activado, la tijera detectará si alguna de las hojas esta en contacto con la piel, y bloqueará el movimiento de las cuchillas.

Para activar o desactivar este modo, una vez haya encendido la tijera y antes de hacer el doble pulsado para activar el corte, pulse el gatillo y manténgalo pulsado durante 10 segundos, hasta que la tijera emita un pitido.

Para verificar que el modo anti-corte ha quedado correctamente activado, coloque el dedo sobre la cuchilla fija en la parte plana, asegurándose que no entra en contacto con el filo de la cuchilla. En ese momento la tijera emitirá pitidos sin necesidad de pulsar el gatillo. Es indicativo de que ha quedado bien activado, y en caso de pulsar el gatillo las tijeras no deberían tener movimiento.



¡PELIGRO! Sistema anti-corte

El sensor del sistema anti-corte se ve afectado con el uso de guantes o el uso en ambientes húmedos, por lo que **se desaconseja su activación en esos casos.**



¡ATENCIÓN! Sistema anti-corte

El sistema anti-corte es un sistema de seguridad que reducen el riesgo de corte, aunque **este riesgo siempre está presente.** Actúe con precaución durante el uso de las tijeras.

¡ATENCIÓN! Sistema anti-corte en modelos de tijeras de poda anteriores

Sólo si ha comprado su tijera DPS3202 a partir de 2023, esta cuenta con el modo anticorte.

* Si tras realizar el proceso, su tijera DPS3202 en lugar de activar el sistema anticorte, ve que se ha activado/desactivado el modo corte progresivo, su tijera DPS3202 no cuenta con el sistema anticorte.

Apagado automático

Cuando la tijera está más de 10 minutos sin utilizar, emite un pitido y se apaga automáticamente. Para volver al modo trabajo deberá volver a presionar el botón de encendido.

Procedimiento de corte

	Peligro de amputación y heridas graves.
	Utilice guantes adecuados cuando utilice la máquina. El sensor del sistema anti-corte, para aquellos modelos que lo lleven, puede verse afectado por el uso de guantes, por lo que tenga especial cuidado.
	Use ropa adecuada, use zapatos de seguridad con suela antideslizante.
	Use gafas protectoras.

1. Para realizar el corte, posicione la rama entre la hoja y la contrahoja y pulse el gatillo.
2. Cuando el dispositivo esté funcionando, mantenga la otra mano a una distancia de al menos 15 centímetros del área de corte de la cuchilla, nunca coloque la mano en la cuchilla mientras la tijera está encendida.
3. Por precaución, mantenga a los transeúntes a una distancia mínima de 1,5 m.
4. La hoja puede deteriorarse o bloquearse si intenta forzar el corte en ramas demasiado grandes o secas.
5. No manipule la herramienta durante la fase de corte, puede ser peligroso.
6. No utilice la herramienta en caso de lluvia o en ambientes húmedos.
7. Recomendamos que después del uso diario, debe apagar la tijera y extraer la batería de la tijera y colocarlos dentro del maletín complementario.

¡ATENCIÓN!

En caso de dificultad de corte, revise la carga de la batería y el correcto afilado de la hoja.

Durante el proceso de corte, si la cuchilla de corte encuentra una rama que no puede cortar ésta se bloquea y se para, suelte el gatillo para volver a la posición de apertura, después de lo cual se puede llevar a cabo el siguiente con corte normalidad.

¡ATENCIÓN!

No fuerce la cuchilla hacia los lados para evitar dañar el filo de la hoja. Compruebe la frecuencia de funcionamiento de la hoja para comprobar las condiciones de trabajo correctas de la misma.

	¡PELIGRO! La hoja puede tardar algún tiempo en detenerse. No toque la cuchilla mientras se está moviendo para evitar el riesgo de lesiones o accidentes.
--	--

Almacenamiento

Después del uso, retire el paquete de baterías de litio y limpie la cuchilla.

7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Las herramientas averiadas deben ser reparadas por el servicio técnico autorizado. Usar solo piezas originales, esto asegurará el funcionamiento correcto de la herramienta.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Apague la batería y desconecte la herramienta antes de revisar, reparar o limpiarla para evitar que pueda ponerse en marcha accidentalmente y provocar lesiones o cortes.



ADVERTENCIA

Use guantes protectores antes de manipular la hoja.



Al limpiar su tijera, tenga en cuenta las siguientes consideraciones. El control frecuente de la herramienta lo hará segura y fiable.

- No mojar ni rociar la herramienta con agua u otro líquido y no la sumerja, puede provocar un corto circuito dentro de la herramienta.
- Mantenga la empuñadura limpia, no añada suplementos ni elementos que puedan dificultar la ventilación del motor. Use un trapo para limpiar la herramienta. No use detergentes para limpiarla ya que puede dañar las superficies.
- Limpie la cuchilla después de cada uso, protéjala con aceite protector.

Limpieza y engrasado. Sustitución hoja o contrahoja. Desmontaje y montaje.

Este proceso es muy importante porque determina la calidad del corte, la vida útil de la cuchilla y la vida útil de la batería. Cuanto más difícil es cortar, más consumo realiza su aparato.

El desgaste de la hoja debe ser controlado y verificado diariamente y de forma regular, deberá afilar y lubricar la hoja diariamente. Las hojas en mal estado o mal afiladas sobrecargan la herramienta. El daño resultante del uso con cuchillas en mal estado no está cubierto por la garantía.

- Tras abrir la hoja, por favor apague la batería.
- Ambos lados de la cuchilla móvil se pulen utilizando piedra de afilado formando el ángulo de la sección con la cuchilla.
- Tras pulir la cuchilla, lávela, conecte a la línea eléctrica, probar, cerrar la hoja y terminar.



Si se requieren piezas de repuesto adicionales, utilice siempre los repuestos de alta calidad, originales de Ducati.



1. Por seguridad, retire la batería.
2. Siga paso a paso las indicaciones mostradas en las imágenes para retirar la cuchilla.
3. Tras el recambio, lávela, encienda la hoja, pruébela y ciérrela.



1. Desmonte los tornillos con un destornillador y abra la tapa.



2. Desmonte los tornillos de la hebilla de retención de la tuerca de la cuchilla (este paso es fundamental).



3. Desmonte la tuerca de la cuchilla.



4. Desmonte el pasador y retire la hoja móvil.



5. Hoja fija desmontable.



6. Al sustituir las cuchillas, es necesario añadir aceite lubricante entre ellas.



7. Sustituir la cuchilla.



8. Insertar la tuerca.



9. Inserte la tuerca de bloqueo TAB

La cuchilla fija y la cuchilla móvil pueden ser reemplazadas de manera independiente. Una vez reemplazada, no tenga miedo si el ángulo entre cuchillas es demasiado pequeño. Una vez se conecte, el tamaño de apertura normal se recuperará automáticamente.

8. CARGA DE LA BATERÍA

¡ATENCIÓN!

No exponga la batería a temperaturas extremas ni golpee con o contra ningún objeto. La fuga o pérdida del electrolito interior así como el incendio o explosión puede causar lesiones graves.

Desconecte la batería de la herramienta antes de empezar a cargar.

1. Asegúrese de que la batería está seca y limpia antes de comenzar a recargar.

2. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla la primera vez.
3. La batería no está completamente cargada al comprarla, recárguela durante 2-2,5 h antes de usarla por primera vez.
4. Recargue la batería cuando el indicador LED lo indique.
5. No recargue la batería por más de 5 horas, no descargue completamente la batería para evitar reducir su vida útil.
6. La batería debe ser sustituida si la duración se vuelve insuficiente. Utilice únicamente las baterías originales suministradas por el fabricante.
7. Respete las instrucciones de seguridad y medio ambiente durante cada fase.

Procedimiento de carga de la batería

1. Recargue en un ambiente cerrado a una temperatura entre + 10°C y 22°C.
2. Asegúrese de que el interruptor de la batería esté en la posición de apagado antes de empezar a cargar.
3. Conecte correctamente el cargador de baterías a su conexión.
4. Asegúrese de utiliza el cargador adecuado a la batería antes de empezar a cargar.
5. El LED rojo del cargador de baterías indica que la carga está en curso, el LED verde indica que la batería está completamente cargada. El tiempo medio de la carga es de 2-2,5 h.
6. Desconecte el conector del cargador de batería al finalizar la carga.
7. Asegúrese de que la batería se recarga por lo menos cada 3 meses durante los períodos de almacenaje.

9. INDICADORES DE NIVEL DE CARGA

Nivel de batería de la herramienta

Las tijeras de poda, integran una pantalla digital (punto 5) donde puede observar el porcentaje del nivel de batería de la herramienta.

El modelo DPS32002/ DPS32002 cuenta también con un display LED, donde podrá observar también la capacidad de la batería. Cuando la luz verde esté iluminada, la capacidad de la batería es adecuada para su funcionamiento.

Estado carga batería (cargador)

LED	Estado
Rojo brillante	Cargando
Luz verde	Carga terminada



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que su cargador esté en óptimas condiciones. Compruebe que no haya polvo o suciedad en el conector y, si es así, límpielo y asegúrese de que está seco.

10. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Retire la batería del dispositivo y recicle el equipo, las baterías, los accesorios y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



No desmonte la herramienta ni la tire en la basura doméstica. Lleve la herramienta a un centro de eliminación de residuos. Las partes metálicas y plásticas pueden ser recicladas.



No desmonte la batería ni la deseche con la basura doméstica, no la queme, no la sumerja en agua. En caso de fuga de gas o líquido, la batería puede causar daños al medio ambiente y a la salud.

Antes de manipular la batería, descárguela completamente, se recomienda cubrir los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos. Nunca desmonte la batería.

Deseche las baterías cumpliendo las normas locales. La batería debe llevarse a un centro de recogida de residuos y desecharse de acuerdo con el respeto al medio ambiente. Para obtener información detallada, consulte las oficinas locales de eliminación de desechos o a nuestro servicio técnico.

No tire a los residuos domésticos las ramas podadas, elimine los restos de la poda conforme a la regulación local.

11. ALMACENAMIENTO

Lo más importante que debe tener en cuenta antes de almacenar las baterías de ión-litio de su tijera es asegurarse de que las baterías estén completamente cargadas y extraídas de la tijera. El almacenamiento de la batería durante largos períodos de tiempo con poca o ninguna carga dañará su batería.

1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
2. Evite guardar el dispositivo en ambientes extremadamente calurosos o fríos.
3. Si el dispositivo no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, extraiga la batería de la tijera antes de almacenarla.
4. Las baterías y los cargadores deben colocarse en un lugar seguro para evitar la entrada de calor, polvo y humedad, y comprobar que el interruptor esté apagado.
5. La batería debe almacenarse en un ambiente seco entre 10°C y 30° C.
6. La batería debe mantenerse a una distancia de al menos 1,5 m de las posibles sustancias inflamables.
7. Para un buen mantenimiento de la batería, recárguela completamente antes de guardarla.
8. Cuando no esté en uso, cargue la batería al menos una vez al mes.

12. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La tijera no funciona.	Batería descargada.	Cargue la batería.
	Batería no conectada.	Conecte la batería.
	El interruptor no puede ser iniciado.	Abrir iniciando seguridad en interruptor.
	Fallo de encendido / apagado.	Enviar al centro de servicio de reparación.

Operación intermitente	Conexiones internas sueltas.	Enviar al centro de servicio de reparación.
	Fallo de encendido / apagado.	
	Hoja roma.	Afile o reemplace la cuchilla.
Hoja y contrahoja calientes.	Hoja roma.	Afile o reemplace la cuchilla.
	Lubricación deficiente, lo que provoca una fricción excesiva.	Lubricar la cuchilla.
Poco rendimiento corte.	Lubricación deficiente, lo que provoca una fricción excesiva.	Lubricar la cuchilla.
	Hoja sucia.	Limpiar hoja.
	Hoja roma.	Afile o reemplace la cuchilla.
	La técnica de corte es pobre.	Lea las instrucciones cuidadosamente.
	La batería no está completamente cargada.	Cargue la batería.
No carga. La luz roja del cargador parpadea.	La batería no está correctamente colocada en el cargador.	Inserte la batería correctamente.
	El cargador de batería no está conectado correctamente a la fuente de alimentación.	Conectar correctamente.
	El punto de contacto de la batería está sucio.	Limpiar
	Batería inválida.	Reemplazar la batería.
	El cargador de batería no es válido.	Reemplace el cargador de batería.



NOTA: Las tijeras que han superado más de 100,000 cortes, requieren una inspección y mantenimiento completo por parte del servicio técnico.

¡ATENCIÓN!

No realice modificaciones en la herramienta que puedan dañar su funcionamiento. Cualquier alteración o modificación realizada invalidará la garantía del producto.

Si su dispositivo sigue dando error o presenta algún tipo de problema distinto a los anteriormente indicados, contacte con nuestro servicio técnico para que nuestro equipo le asesore y solucione la avería.

13. DATOS TÉCNICOS

Modelo	DPS 3202	DPS 3202S	DPS 4002	DPS4002S
Diámetro de corte	Ø32 mm		Ø40 mm	
Voltaje nominal	16.8 V		21 V	
Potencia nominal	840 W		1050 W	
Corriente nominal	2.5 Ah		2.5 Ah	
Voltaje	110-240 V		110-240 V	
Cargador	Nema C	Nema A	Nema C	Nema A
Peso Neto	1 Kg		1,3 Kg	
Autonomía	2-3 h		2-3 h	
Tiempo de carga	2,2,5 h		2-2,5 h	



DPS3202
DPS3202S



DPS4002
DPS4002S



Attention

- Before using this machine, please read carefully this manual to have clear knowledge on how to use the unit.
- Have this manual at reach.



Contenido

- 1. Safety information**
 - 2. Safety symbols**
 - 3. Safety instructions**
 - 4. Parts of the tool**
 - 5. Digital display**
 - 6. Use and settings**
 - 7. Maintenance and cleaning**
 - 8. Battery charge**
 - 9. Load level switches**
 - 10. Waste disposal and environment protection**
 - 11. Storage**
 - 12. Problems and solutions**
 - 13. Technical data**
-

Thank you for buying our machine.

This manual contains information on the use and maintenance of the machine. This information is based on the latest product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make changes without prior notice and without incurring any other obligation.

This manual should be considered as a permanent part of the machine, which must accompany it if it is resold or borrowed.

Open package carefully and check the parts below:

- Electric scissors
- 2 Batteries
- Triple charger (DPS3202 and DPS4002 Nema C charger | DPS3202S and DPS4002S Nema A charger)
- Carrying case
- Lubricant oil
- Support tools
- User manual

1. SAFETY INFORMATION

Safety is as important to you as to others. We have detailed the most relevant safety information in both the manual and the machine. Please read it carefully.

This safety information warns you that there is a potential danger to you as well as others. The keywords are marked with a “!” Located in front of the information to be highlighted. These words are “Danger, Warning, Attention”/ “Peligro, Aviso, Atención”.

	DANGER / PELIGRO If you do not follow the instructions in this manual, you may suffer serious injuries and even death.
	WARNING / AVISO Indicates the possibility of personal injury or damage to the equipment if you do not follow the instructions.
	ATTENTION / ATENCIÓN If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine or be injured.

Damage prevention

	You will see other important information marked “ATTENTION”. ATTENTION: If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine.
--	--

Prevention and safety

	If you use the machine following the instructions in this manual, it will work safely and without problems. Before using the machine, please read this manual carefully. Otherwise, you may suffer an injury or damage the machine.
	Circled or crossed symbols indicate that it is prohibited.

2. SAFETY SYMBOLS

IMPORTANT

If the warning seals are dirty or with poor readability, you should contact the distributor that sold the product in order to place new seals and new gasket(s) in the desired location(s).

WARNING

Do not make modifications to the machine. Any alteration or modification made to the machine will invalidate the product warranty.

	Read the user manual carefully before using this machine
	Risk of cutting and severe injuries.
	Wear protective gloves.
	Wear protective shoes with non-slip soles.
	Wear eye protection.
	Notice: the words NOTICE indicate that any act or condition that can lead to personal injury and even death
	Do not expose it to rain. Do not use this machine on wet floors
	Waste electrical products should not be disposed of in normal household waste. Please recycle at the appropriate facility. Consult your local authority or retailer for recycling advice.
	Direct current symbol
	Class II symbol





WARNING

Do not use this machine when you are under the influence of alcohol, you are tired or lack of sleep, when you feel drowsy from being under the effects of some medications, or at any other time when your ability to judge can be affected. The machine properly.

⚠ WARNING

Do not allow children or anyone unable to understand all the instructions explained in this manual to use the machine.

Symbols on the battery

	Li-ion battery. Don't dispose with household waste.
	Don't dispose the battery in fire where it will explode.
	Don't disassemble the battery.
	The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

3. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING!

READ ALL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. Failure to follow the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe damage. The term "tool" used in the following points refers to the use of power tools connected to the power source (corded) and battery operated tools (cordless).

Work area safety

1. Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.
2. Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
3. Keep children and other persons away when you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.
4. Keep the tool out of the rain. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Keep alert, watch what you are doing and use common sense while shifting the power tool. Do not operate the power tool when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when operating the power tool may cause serious personal injury.
2. **Use the personal protective equipment indicated in this manual to reduce the risk of injury.**
3. **Avoid accidental start.** Make sure that the switch is in the OFF position when connecting the power supply and/or the battery pack, taking up or moving the tool. Carrying power tool with your finger on the switch or plugging in power tool that have the switch ON, may

cause danger.

4. **Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is switched ON.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all time.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or wear jewelry.** Keep clothes, gloves and hair away from moving parts, because of loose clothing, jewellery or long hair may be caught in moving parts.

Electrical safety

1. **Power tool plug must match the outlet.** Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrical shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
5. **Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
6. **When operating a power tool out-doors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
7. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Notice of using the tools

1. **Do not overload the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
2. **Do not use a power tool with a damaged switch.** A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
3. **Pull the battery out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside.** This precaution avoids the unintentional start of the tool.
4. **Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
5. **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
7. **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way described for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

Notice using cordless tool

1. **Make sure that the device has been switched off before inserting the battery.**
Inserting a battery into a switched-on power tool may lead to accidents!
2. **Only use charging devices recommended by the manufacturer to charge the batteries.** Charging units are designed for certain types of batteries; if used with other types there is a risk of fire!
3. **Only use batteries designed for your power tool.** The use of other batteries may lead to injury and risk of fire!
4. **Keep unused batteries clear of paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may bridge the contacts.** A short circuit between the battery contacts may lead to burns or fire.
5. **Improper use may result in fluid leaking out of the battery. Avoid any contact with battery fluid. Flush with water in case of contact. If battery fluid should get into your eyes, seek medical advice additionally.** Leaking battery fluid may lead to irritations of the skin or burns!

ATTENTION!

Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. This will ensure the safe operation of the power tool.




Safety warnings for electric scissors

1. Keep anybody away at least 1.5m from the blade, do not move the tool while in use.
2. Keep any part of your body away from the blade at least 15cm. Careful use of the tool can prevent injury.
3. Keep the tool well adjusted and sharp. Do not leave the blade open when not working or in storage. Protect it to reduce the risk of injury.

WARNING:

DO NOT allow comfort or familiarity with the product (obtained with repeated use) to avoid strict compliance with the safety standards of the product in question. Misuse or breach of the safety rules set forth in this instruction manual can cause serious personal injury.

Warnings anti-cutting system (DPS3202 - DPS3202S)

 	DANGER! Anti-cut system The sensor of the anti-cut system is affected by the use of gloves or use in humid environments, so its activation is not recommended in these cases.
	WARNING! Anti-cut system The anti-cut system is a safety system that reduces the risk of cutting, although this risk is always present. Exercise caution when using the scissors.

Special safety instruction for battery tool

1. Make sure the battery switch is in "OFF" position before insert battery. The equipment can be damaged if inserting the battery at switch on.
2. Charger design for use only indoor. Charging operations have to be performed indoor.
3. Disconnect power before to clean the charger to avoid damage and risk of electrical shock.
4. Don't expose battery in strong light. Don't put battery on hot surface. It can cause battery explosion.
5. Fully cold battery before charging.
6. Don't disassemble the battery, don't damage battery, in order to avoid injury.

Use charger correctly

1. Use the battery charger only with rechargeable cells. Otherwise, it may cause fires and explosions. Use only the original battery charger.
2. Always check the condition of the charger, cable and plug before each use. If damaged, always contact a service technician for repair or replacement. Do not use damaged chargers. Do not attempt to repair the damaged battery charger to keep the tool safe.
3. Verify that the output voltage and charger connector match the proper battery, failure to do so could result in personal injury and damage to the tool.
4. Disconnect the charger before activating the battery switch.
5. Keep the charger clean, away from humid environments and rain. Do not use the charger outdoors. Dirt and water may cause damage to the charger and personal injury.
6. The charger is designed for use with original batteries only, other uses may be dangerous and may cause fire or explosion.
7. Do not use damaged or malfunctioning chargers.
8. Do not use the charger on flammable surfaces (e.g. paper, wood, etc.).
9. The battery is not sold fully charged, it must be recharged for 2.5 hours before first use. (the LED on the charger will turn from red to green to indicate full charge).
10. Normal charging time is 2.5 hours. Do not charge the battery for too long to avoid damaging the battery. Charge the battery only when the red LED indicator on the battery is activated, this will ensure longer battery life. will.
11. Before charging, please turn off the power switch, because when charging, it is normal for the charger and the batteries to have high temperature.
12. New batteries or batteries that have not been used for a long time will reach the maximum capacity after 5 charge-charge cycles.
13. Do not charge the batteries repeatedly after several minutes of operation, as this may reduce the working time and the efficiency of the batteries.
14. Do not use damaged batteries or do not disassemble the charger or the batteries.
15. Do not charge the batteries outdoors or in humid environments.
16. With the gradual deduction of the amount of electricity from the battery, it is normal for the shear diameter capacity to be reduced.
17. Do not use pruning shears during the charging process.

Residual risk

Keep use the tool carefully avoid risk as below:

1. Cutting or injuries due to sharp edges
2. Use for long periods of time or in incorrect positions may cause damage.

⚠ ATTENTION!

The equipment will bring electromagnetism; it can interfere with some medical device in body. It is suggested to ask for doctor before the usage of the tool by at the same time with medical devices.



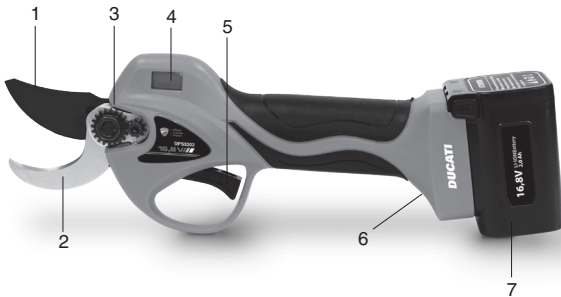
WARNING!

Don't touch blade when the battery is connected to the tool.

Keep a minimum distance of 15cm between the blades and any part of your body.

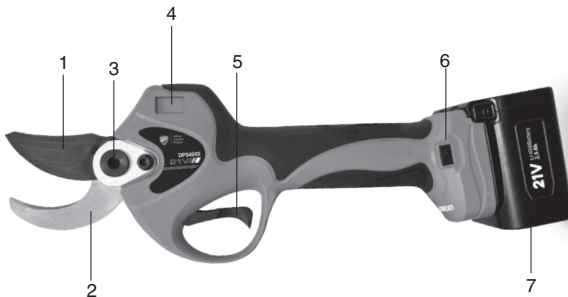
Keep other people at a minimum distance of 1.5m.

4. PARTS OF THE TOOL



**DPS3202
DPS3202S**

1. Movable Teflon blade
2. Fixed blade
3. Cutting shaft
4. Digital display
5. Trigger
6. Power button and battery indicator
7. Lithium battery



**DPS4202
DPS4202S**

1. Movable Teflon blade
2. Fixed blade
3. Cutting shaft
4. Digital display
5. Trigger
6. Power button
7. Lithium battery

5. DIGITAL DISPLAY



1. Opening and cutting mode indicator:

IMPULSE CUT MODE Model DPS4002		PROGRESSIVE CUT MODE Model DPS3202 and DPS4002	
Maximum opening	Semi Aperture	Maximum opening	Semi Aperture

2. Battery percentage indicator.

3. Indicator of the number of cuts made (since the tool was switched on).

6. USE AND SETTINGS

Description of operation

The tool is designed for pruning use in agriculture and arboriculture only. Any other use may damage the tool and cause danger or injury.

The tool is designed to be used by adults, do not use it in case of rain or to work on wet plants or bushes. The manufacturer is not responsible for any damage caused by failure to follow the instructions in this manual.

The pruning shears are made of heavy-duty materials. The quality blades and lightweight design make it easy to use with one hand. The cut is precise and progressive, it does not damage the plant. In case of danger or malfunction release the trigger and the blade will return to its initial opening position. Keep this consideration in mind to avoid accidents, damage or unwanted injuries.



ATTENTION!

Check the correct sharpness of the blade before using the tool.

⚠ ATTENTION!

Check the tool before starting work and make sure that the main switch is working properly. The scissors should stop when the trigger is released. Do not use the scissors if the switch is malfunctioning. Check that the battery voltage matches the power of the tool.

Conditions of use

- Keep the ambient temperature between 4°C and 40°C during the reloading phase.
- Keep the tool temperature between -10°C and 50°C during use.
- Do not use in an explosive atmosphere or near flammable materials or liquids.
- Do not use in case of rain, or on wet branches.

Initial work process

Turning on the pruning shears

Install the lithium battery. Press and hold the power switch for three seconds until you hear the double beep. The scissors are now ready for use.

Activating the cut:

Once the pruning shears have been turned on, press the trigger twice in succession to activate it and be able to start using the shears.

Before starting to work with the machine, press the latch several times and observe how the blade works. If you detect any strange phenomena (sound, abnormal and non-progressive speed); keep pressing until its operation is normalized.

Activation of the "blade closed" standby mode

For your safety, the appliance has a "standby mode", which closes the scissors blades and deactivates the cutting function.

To put the scissors in standby mode: press the trigger continuously. You will hear a first beep. Keep pressing the trigger until you hear a subsequent double beep. The scissors will be closed.

To deactivate the standby mode and activate cutting: Press the trigger twice. The scissors are now ready for use.

Opening mode selection

You can change the cutting size of the scissors according to your needs.

Press the trigger continuously. After a few seconds you will hear a beep, but you should keep pressing until you hear two more beeps. When you have heard them, you can release and the diameter of the cutting opening has been changed.

Activating / Deactivating progressive cutting

Progressive cutting allows greater control over the cut, as the cut changes according to the pressure you exert on the trigger.

To activate or deactivate this function: with the scissors off, press and hold the trigger. Turn on the scissors without releasing the trigger, wait about 6 seconds until you hear a beep. Once the beep has been heard, the progressive mode will have been activated or deactivated.

⚠ WARNING! Progressive cutting on older pruning shears models

Only if you have purchased your DPS3202 and DPS4202 shears, from 2023 onwards, the progressive cutting mode is activated as described above.

* If you do not proceed to activate/deactivate the progressive cutting mode when following this sequence of steps, you have an older model. To activate/deactivate the progressive cutting mode in these cases, follow the instructions described in the step "Activation/Deactivation of the anti-cutting mode" described below.

Activation of the anti-cut system (DPS3202)*

With the anti-cutting system activated, the scissors will detect if any of the blades are in contact with the skin, and will block the movement of the blades.

To activate or deactivate this mode, once you have turned on the scissors and before double-clicking to activate cutting, press the trigger and hold it down for 10 seconds until the scissors beeps.

To verify that the anti-cutting mode has been correctly activated, place your finger on the fixed blade on the flat side, making sure that it does not come into contact with the blade edge. The scissors will then beep without the need to press the trigger. This indicates that it has been properly activated, and if the trigger is pressed, the scissors should not move.



DANGER! Anti-cut system



The sensor of the anti-cut system is affected by the use of gloves or use in humid environments, so its activation is **not recommended in these cases**.



WARNING! Anti-cut system

The anti-cut system is a safety system that reduces the risk of cutting, although **this risk is always present**. Exercise caution when using the scissors.

⚠ WARNING! Anti-cutting system on older pruning shears models

Only if you have purchased your DPS3202PS shears from 2023 onwards, they are equipped with the anti-cutting mode.

* If after performing the process, your DPS3202 scissors instead of activating the anti-cutting system, you see that the progressive cutting mode has been activated/deactivated, your DPS3202 scissors do not have the anti-cutting system.

Automatic shut-off

When the scissors are not used for more than 10 minutes, it beeps and turns off automatically. To return to work mode, press the power button again.

Cutting procedure

	Danger of amputation and serious injury.
	Wear suitable gloves when using the machine.
	The sensor of the anti-cutting system, for those models equipped with it, may be affected by the use of gloves, so take special care.
	Wear protective goggles.

1. To make the cut, position the branch between the blade and the counter-blade and press the trigger.
2. When the device is running, keep the other hand at least 15 centimeters away from the cutting area of the blade, never place your hand on the blade while the scissors are on.
3. As a precaution, keep bystanders at least 1.5 m away.
4. The blade may deteriorate or become blocked if you try to force the cut on branches that are too large or too dry.
5. Do not handle the tool during the cutting phase, it may be dangerous.
6. Do not use the tool in the rain or in damp environments.
7. We recommend that after daily use, you should turn off the scissors and remove the battery from the scissors and place them inside the complementary case.

ATTENTION!

In case of difficulty in cutting, check the battery charge and the correct sharpness of the blade.

During the cutting process, if the cutting blade encounters a branch that it cannot cut, it locks and stops, release the trigger to return to the open position, after which the next cut can be carried out normally.

ATTENTION!

Do not force the blade sideways to avoid damaging the cutting edge of the blade. Check the operating frequency of the blade to verify the correct working condition of the blade.

	DANGER! The blade may take some time to stop. Do not touch the blade while it is moving to avoid risk of injury or accident.
--	--

Storage

After use, remove the lithium battery pack and clean the blade.

7. MAINTENANCE AND CLEANING

Faulty tools must be repaired by the authorized technical service. Use only original parts, this will ensure the correct operation of the tool.

! ATTENTION!

Turn the battery off and disconnect the tool before checking, repairing or cleaning it to prevent it from starting accidentally and causing injury or cuts.



WARNING

Wear protective gloves before handling the blade.



When cleaning your scissors, keep the following considerations in mind. Frequent checking of the tool will make it safe and reliable.

- Do not wet or spray the tool with water or any other liquid and do not immerse it, it may cause a short circuit inside the tool.
- Keep the handle clean, do not add supplements or elements that may hinder the ventilation of the motor. Use a cloth to clean the tool. Do not use detergents to clean it as this may damage the surfaces.
- Clean the blade after each use, protect it with protective oil.

Cleaning and greasing. Replacement of blade or counter blade. Disassembly and assembly.

This process is very important because it determines the quality of the cut, the life of the blade and the life of the battery. The more difficult it is to cut, the more your appliance consumes.

The wear of the blade should be controlled and checked daily and on a regular basis, you should sharpen and lubricate the blade daily. Blades in poor condition or poorly sharpened blades overload the tool. Damage resulting from use with poorly sharpened blades is not covered by warranty.

- After opening the blade, please turn off the battery.
- Both sides of the movable blade are polished using sharpening stone forming the angle of the section with the blade.
- After polishing the blade, wash it, connect to the power line, test, close the blade and finish.



If additional spare parts are required, always use high quality, original Ducati replacement parts.

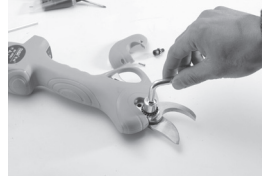
1. For safety, remove the battery.
2. Follow the step-by-step instructions shown in the pictures to remove the blade.
3. After replacement, wash it, turn on the blade, test it and close it.



1. Remove the screws with a screwdriver and open the cover.



2. Remove the blade nut retaining buckle bolts (this step is essential).



3. Remove the blade nut.



4. Disassemble the pin and remove the movable blade.



5. Remove fixed blade.



6. When replacing the blades, it is necessary to add lubricating oil between the blades.



7. Replace the blade.



8. Insert the nut.



9. Insert the locking nut TAB

The fixed blade and the movable blade can be replaced independently. Once replaced, do not be afraid if the angle between blades is too small. Once connected, the normal opening size will be restored automatically.

8. BATTERY CHARGE

ATTENTION!

Do not expose the battery to extreme temperatures or strike it with or against any object. Leakage or loss of the internal electrolyte as well as fire or explosion can cause serious injury. **Disconnect the battery from tool before charging.**

1. Always make sure the battery is dry and clean before charging.
2. Make sure the battery is fully charged before first time using.
3. The battery is not fully charged when purchased, recharge it for 2-2.5 h before using it for the first time.
4. Recharge the battery when indicated by the LED indicator.
5. Do not charge batteries over 5 hours, don't use up completely otherwise battery life will be reduced.
6. The battery should be replaced if the battery life becomes insufficient. Use only original batteries supplied by the manufacturer.
7. Keep safety rules and environment protection information in mind all the time.

Battery charging procedure

1. Recharge in a closed environment at a temperature between +10°C and 22°C (+59°F and 68°F).
2. Make sure the battery switch is in the off position before starting to charge.
3. Correctly connect the battery charger to its connection.
4. Make sure that the correct charger is used for the battery before starting to charge.
5. The red LED on the battery charger indicates that charging is in progress, the green LED indicates that the battery is fully charged. The average charging time is about 2-2.5 h.
6. Disconnect the connector from the battery charger at the end of charging.
7. Ensure that the battery is recharged at least every 3 months during storage periods.

9. LOAD LEVEL SWITCHES

Tool battery level

The pruning shears have an integrated digital display (point 5) where you can see the percentage of battery level of the tool.

The model DPS32002/ DPS32002 also has a LED display, where you can also see the battery capacity. When the green light is illuminated, the battery capacity is adequate for operation.

Battery charge status (charger)

LED	State
Bright red	Loading
Green light	Finished cargo

WARNING!

Make sure your charger is in good condition. Check that there is no dust or dirt on the connector and, if so, clean it and make sure it is dry.

10. WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Move battery from equipment; recycle battery, tool, accessory and package to kind of waster.



Remove the battery from the device and recycle the equipment, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Do not discard the battery in household waste, fire (danger of explosion) or water. In case of the leakage of toxic gas or liquid, damaged battery may cause potential environmental and personal health risk.

Before discarding the battery, please use up electricity. It is recommended to stick the two poles with adhesive tape to prevent short circuit. Do not open the battery.

Dispose the battery according to local regulations. The battery shall be sent to a battery recycling station for environmental-friendly recycling. For detailed information, please consult your local waste management agency or our service center.

Dispose the pruned branches in the designated stacks. Don't dispose them with household waste.

11. STORAGE

The most important thing to keep in mind before storing the lithium-ion batteries in your scissors is to make sure the batteries are fully charged and removed from the scissors. Storing the battery for long periods of time with little or no charge will damage your battery.

1. Make sure the battery is fully charged.
2. Avoid storing the device in extremely hot or cold environments.
3. If the device is not to be used for an extended period of time, remove the battery from the scissors before storing.
4. Batteries and chargers should be placed in a safe place to prevent the ingress of heat, dust and moisture, and check that the power switch is turned off.
5. The battery should be stored in a dry environment between 10°C and 30°C.
6. The battery should be kept at a distance of at least 1.5 m from possible flammable substances.
7. For a good maintenance of the battery, recharge it completely before storing it.
8. When not i

12. PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Pruner doesn't start.	Battery out of charge.	Charge Battery.
	Battery not connected.	Connect battery.
	Safety switch cannot be initiated.	Open by initiating safety on switch.
	On / off switch failure.	Send to repair service center.
Intermittent operation.	Loose internal connections..	Send to repair service center.
	On / Off switch failure.	Send to repair service center.
	Blade dull.	Sharpen or replace the blade.

Hot blades.	Blade gap.	Sharpen or replace the blade.
	Poor lubrication, resulting in excessive friction.	Lubricate blade.
Poor trimming performance.	Lubrication is not in place, resulting in excessive friction.	Lubricate blade.
	Dirty blade.	Clean blade.
	Blade dull.	Sharpen or replace the blade.
	Trimming quality is poor.	Read the instructions carefully.
	The battery is not fully charged.	Charge the battery.
Will not charge. Charger red light flashes.	The battery is not properly placed in the charger	Insert the battery correctly.
	The battery charger is not connected properly to the power supply.	Connect properly.
	Battery contact point is dirty.	Clean the battery contacts.
	Invalid battery.	Replace battery.
	Battery charger is invalid.	Replace battery charger.



NOTE: Scissors that have passed more than 100,000 cuts require full service inspection and maintenance.



ATTENTION!

Do not make modifications to the tool that could damage its operation. Any alteration or modification made will invalidate the product warranty.

If your device continues to give an error or presents some type of problem other than those indicated above, contact our technical service so that our team can advise you and solve the problem.

13. TECHNICAL DATA

Model	DPS 3202	DPS 3202S	DPS 4002	DPS4002S
Cutting Ø	Ø32 mm		Ø40 mm	
Nominal voltage	16.8 V		21V	
Nominal power	840 W		1050 W	
Battery	2.5 Ah		2.5 Ah	
Voltage	110-240 V		110-240 V	
Charger	Nema C	Nema A	Nema C	Nema A
Net Weight	1 Kg		1,3 Kg	
Autonomy	2-3 h		2-3 h	
Charging time	2-2,5 h		2-2,5 h	



DPS3202
DPS3202S



DPS4002
DPS4002S



Atenção

- Antes de usar nossa máquina, leia este manual com atenção para saber como usar esta unidade corretamente.
- Tenha este manual à mão.



Contenido

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Símbolos de segurança**
 - 3. Instruções de segurança**
 - 4. Partes da ferramenta**
 - 5. Visualização digital**
 - 6. Uso e ajustamentos**
 - 7. Manutenção e limpeza**
 - 8. Recarga da batería**
 - 9. Indicações de ferramentas e sinais de aviso**
 - 10. Eliminação de resíduos e proteção do meio ambiente**
 - 11. Armazenamento**
 - 12. Problemas e soluções**
 - 13. Dados técnicos**
-



Obrigado por comprar nossa máquina.

Este manual contém informações sobre o uso e manutenção da máquina. Essas informações são baseadas nas informações mais recentes do produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em nenhuma outra obrigação.

Este manual deve ser considerado como uma parte permanente da máquina, que deve acompanhá-lo se for revendido ou emprestado.

Abra cuidadosamente a embalagem e verifique a presença dos componentes listados abaixo:

- Tesoura elétrica
- 2 baterias
- Carregador triplo (carregador DPS3202 e DPS4002 Nema C | Carregador DPS3202S e DPS4002S Nema A)
- Maleta
- Óleo lubrificante
- Ferramentas de suporte
- Manual de usuário

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para você quanto para os outros. Nós detalhamos as informações de segurança mais relevantes no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção.

Esta informação de segurança avisa que existe um perigo potencial para você e para outros. As palavras-chave são marcadas com um “!”, Localizado na frente das informações a serem destacadas. Estas palavras são “Perigo, aviso, atenção” / “Peligro, Aviso, Atención”

	PERIGO / PELIGRO Se você não seguir as instruções deste manual, poderá sofrer ferimentos graves e até morte.
	AVISO / AVISO Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos ao equipamento se você não seguir as instruções.
	ATENÇÃO / ATENCIÓN Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina ou ferir-se.

Prevenção de danos

	Você pode ver outras informações importantes marcadas com “ATENÇÃO”. ATENÇÃO: Se você não operar como os indicados no manual, serão causados danos ao dispositivo.
--	--

Prevenção de segurança

	Se você usar a máquina seguindo as instruções deste manual, ela funcionará com segurança e sem problemas. Antes de usar a máquina, leia este manual com atenção. Caso contrário, você poderá sofrer ferimentos ou danificar a máquina.
	Os símbolos circulares ou cruzados indicam que é proibido.

2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE

Se os selos de aviso estiverem sujos ou com baixa legibilidade, entre em contato com o distribuidor que vendeu o produto para colocar novos selos e novas juntas no (s) local (is) desejado (s).

PERIGO

Não faça modificações na máquina. Qualquer alteração ou modificação feita na máquina invalidará a garantia do produto.

	Leia o manual do usuário cuidadosamente antes de usar esta máquina
	Risco de corte ou lesão.
	Use luvas de proteção.
	Use calçados de proteção com solas antiderrapantes.
	Use óculos de proteção.
	Aviso: as palavras AVISO indicam que qualquer ato ou condição que possa levar a ferimentos pessoais e até a morte
	Não o exponha à chuva. Não use esta máquina em pisos molhados
	Resíduos de produtos elétricos não devem ser descartados no lixo doméstico normal. Recicle nas instalações apropriadas. Consulte as autoridades locais ou o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.
	Símbolo de corrente contínua
	Símbolo de classe II





ATENÇÃO!

Não use esta máquina quando estiver sob a influência de álcool, estiver cansado ou com falta de sono, quando estiver sonolento por estar sob os efeitos de alguns medicamentos ou em qualquer outro momento em que sua capacidade de julgar o uso de máquina corretamente.

⚠ ATENÇÃO!

Não permita que crianças ou pessoas incapazes de entender todas as instruções explicadas neste manual usem a máquina.

Símbolos na bateria

	Bateria Li-ion. Não elimine com lixo doméstico.
	Não exponha a bateria a chamas ou calor intenso, pode explodir.
	Não desmonte a bateria.
	A bateria pode ser recarregada e reciclada. As baterias devem ser recolhidas em conformidade com o respeito ao meio ambiente.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ ADVERTÊNCIA!

LEIA TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA. O não cumprimento das instruções seguintes pode resultar em choque eléctrico, queimaduras e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta" utilizado nos pontos seguintes refere-se à utilização de ferramentas eléctricas ligadas à fonte de alimentação (com fio) e ferramentas operadas por bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

1. Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Áreas de trabalho desarrumadas e mal iluminadas podem conduzir a acidentes.
2. Não operar a ferramenta em ambientes potencialmente explosivos contendo fluidos combustíveis, gases ou poeiras. As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem incendiar poeiras ou fumos.
3. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando estiver a operar a ferramenta eléctrica. As distrações podem fazer com que o operador perca o controlo sobre a ferramenta.
4. Manter a ferramenta fora da chuva. A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

Segurança pessoal

1. Mantenha-se alerta, vigie o que está a fazer e use o bom senso enquanto desloca a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta de poder quando estiver cansado, ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar a ferramenta eléctrica pode causar sérios danos pessoais.
2. Utilizar o equipamento de protecção pessoal indicado neste manual para reduzir o risco de ferimentos.

- 3. Evite o arranque accidental.** Certificar-se de que o interruptor está na posição OFF ao ligar a fonte de alimentação e/ou o conjunto de baterias, ao pegar ou mover a ferramenta. Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta eléctrica que tem o interruptor ligado, pode causar perigo.
- 4. Remover todas as chaves ou chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave inglesa ou chave deixada ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode causar danos pessoais.
- 5. Não exagere o alcance. Mantenha sempre o pé e o equilíbrio adequados.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- 6. Vestir-se adequadamente. Não usar roupa solta nem usar jóias.** Manter roupa, luvas e cabelo longe de partes móveis, devido à roupa solta, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em partes móveis.

Segurança eléctrica

- 1. A ficha da ferramenta eléctrica deve corresponder à tomada.** Nunca modificar a ficha de qualquer forma. Não utilizar fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas aterradas (aterradas). As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.
- 2. Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver aterrado ou aterrado.
- 3. Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica irá aumentar o risco de choque eléctrico.
- 4. Não abusar do cordão.** Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
- 5. Manter o cordão afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- 6. Ao operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilizar um cabo de extensão adequado para utilização ao ar livre.** A utilização de um cordão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- 7. Se o funcionamento de uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

Aviso de utilização das ferramentas

- 1. Não sobrecarregar a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica destinada ao seu tipo de trabalho em cada caso.** A utilização da ferramenta eléctrica adequada dentro da gama de desempenho declarada torna o trabalho mais eficaz e seguro.
- 2. Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor danificado.** Uma ferramenta eléctrica que já não pode ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.
- 3. Retire a bateria da tomada antes de ajustar uma ferramenta, mudar os acessórios ou colocar a ferramenta de lado.** Esta precaução evita o arranque involuntário da ferramenta.
- 4. Armazenar ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças. Não permitir que as pessoas utilizem a ferramenta se não estiverem familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5. Mantenha cuidadosamente a sua ferramenta eléctrica. Verificar se as peças móveis estão a funcionar correctamente e se não estão a encravar/aderentes, e se as**



peças estão partidas ou danificadas de uma forma que afecte o funcionamento da ferramenta. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta. Muitos acidentes são o resultado de ferramentas eléctricas mal mantidas.

6. **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas são mais fáceis de guiar e menos frequentes.
7. **Utilizar ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas adicionais, etc., de acordo com estas instruções e da forma descrita para o respectivo tipo de ferramenta. Deve também considerar as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** A utilização de ferramentas eléctricas para outros fins que não os destinados à respectiva ferramenta pode resultar em situações perigosas.

Aviso de utilização de ferramenta sem fios

1. **Certifique-se de que o dispositivo foi desligado antes de inserir a bateria.** Inserir uma bateria numa ferramenta eléctrica ligada pode levar a acidentes!
2. **Utilizar apenas dispositivos de carregamento recomendados pelo fabricante para carregar as baterias.** As unidades de carregamento são concebidas para certos tipos de baterias; se usadas com outros tipos, há risco de incêndio!
3. **Utilize apenas pilhas concebidas para a sua ferramenta eléctrica.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e risco de incêndio!
4. **Manter as pilhas não utilizadas livres de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam atravessar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode levar a queimaduras ou fogo.
5. **A utilização inadequada pode resultar em fugas de líquido para fora da bateria. Evitar qualquer contacto com o fluido da bateria. Lavar com água em caso de contacto. Se o fluido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, procurar adicionalmente aconselhamento médico.** A fuga de líquido da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras!

ATENÇÃO!

Fazer a manutenção da ferramenta eléctrica apenas por pessoal técnico qualificado; as reparações devem ser efectuadas utilizando exclusivamente peças sobressalentes originais. Isto irá garantir o funcionamento seguro da ferramenta eléctrica.

Avisos de segurança para tesouras eléctricas

1. Manter qualquer pessoa afastada pelo menos 1,5m da lâmina, não mover a ferramenta enquanto esta estiver a ser utilizada.
2. Manter qualquer parte do corpo longe da lâmina, pelo menos 15cm. A utilização cuidadosa da ferramenta pode prevenir lesões.
3. Manter a ferramenta bem ajustada e afiada. Não deixar a lâmina aberta quando não estiver a funcionar ou em armazenamento. Proteja-a para reduzir o risco de ferimentos.

ADVERTÊNCIA:

NÃO permitir conforto ou familiaridade com o produto (obtido com utilização repetida) para evitar o estrito cumprimento das normas de segurança do produto em questão. A utilização indevida ou a violação das normas de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais graves.

Advertências Sistema anti-corte (DPS3202 - DPS3202S)

	<p>PERIGO! Sistema anti-corte</p> <p>O sensor do sistema anti-corte é afectado pela utilização de luvas ou pela utilização em ambientes húmidos, pelo que não se recomenda a sua activação nestes casos.</p>
	<p>ATENÇÃO! Sistema anti-corte</p> <p>O sistema anti-corte é um sistema de segurança que reduz o risco de corte, embora este risco esteja sempre presente. Tenha cuidado ao utilizar a tesoura.</p>

Instrução especial de segurança para ferramenta de bateria

1. Certifique-se de que o interruptor da bateria está na posição "OFF" antes de inserir a bateria. O equipamento pode ser danificado se a bateria for inserida no interruptor.
2. Desenho do carregador para utilização apenas em interiores. As operações de carregamento têm de ser realizadas em interiores.
3. Desligar a energia antes de limpar o carregador para evitar danos e risco de choque eléctrico.
4. Não expor a bateria à luz forte. Não colocar a bateria em superfície quente. Pode provocar a explosão da bateria.
5. Bateria totalmente fria antes de carregar.
6. Não desmontar a bateria, não danificar a bateria, a fim de evitar ferimentos.

Usar correctamente o carregador

1. Utilizar o carregador de bateria apenas com células recarregáveis. Caso contrário, pode causar incêndios e explosões. Utilizar apenas o carregador de bateria original.
2. Verificar sempre o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada utilização. Se estiver danificado, contactar sempre um técnico de serviço para reparação ou substituição. Não utilizar carregadores danificados. Não tentar reparar o carregador de bateria danificado para manter a ferramenta segura.
3. Verificar se a tensão de saída e o conector do carregador correspondem à bateria adequada, se não o fizer, poderá resultar em danos pessoais e danos na ferramenta.
4. Desligar o carregador antes de activar o interruptor da bateria.
5. Manter o carregador limpo, longe de ambientes húmidos e da chuva. Não utilizar o carregador ao ar livre. Sujidade e água podem causar danos no carregador e ferimentos pessoais.
6. O carregador foi concebido para utilização apenas com baterias originais, outras utilizações podem ser perigosas e podem causar incêndio ou explosão.
7. Não utilizar carregadores danificados ou com defeito de funcionamento.
8. Não utilizar o carregador em superfícies inflamáveis (por exemplo, papel, madeira, etc.).
9. A bateria não é vendida totalmente carregada, deve ser recarregada durante 2,5 - 3,5 horas antes da primeira utilização. (o LED no carregador passará de vermelho para verde para indicar carga completa).
10. O tempo normal de carga é de 2,5 - 3,5 horas. Não carregar a bateria durante demasiado tempo para evitar danificar a bateria. Carregue a bateria apenas quando o indicador LED vermelho na bateria estiver activado, isto assegurará uma maior duração da bateria.
11. Antes de carregar, por favor desligue o interruptor de alimentação, porque ao mudar, é normal que o carregador e as baterias tenham uma temperatura elevada.



12. Novas baterias ou baterias que não tenham sido utilizadas durante muito tempo atingirão a capacidade máxima após 5 ciclos de carga.
13. Não carregar as baterias repetidamente após vários minutos de funcionamento, pois isto pode reduzir o tempo de trabalho e a eficiência das baterias.
14. Não utilizar baterias danificadas ou não desmontar o carregador ou as baterias.
15. Não carregue as baterias ao ar livre ou em ambientes húmidos.
16. Com a dedução gradual da quantidade de electricidade da bateria, é normal que a capacidade do diâmetro de corte seja reduzida.
17. Não utilizar tesouras de podar durante o processo de carregamento.

Risco residual

Continue a utilizar a ferramenta cuidadosamente, evitando riscos como abaixo indicado:

1. Cortes ou ferimentos devidos a arestas vivas
2. A utilização por longos períodos de tempo ou em posições incorrectas pode causar danos.

⚠ ATENÇÃO!

O equipamento vai trazer electromagnetismo; pode interferir com algum dispositivo médico no corpo. Sugere-se que se peça um médico antes da utilização do instrumento, ao mesmo tempo que com os dispositivos médicos.



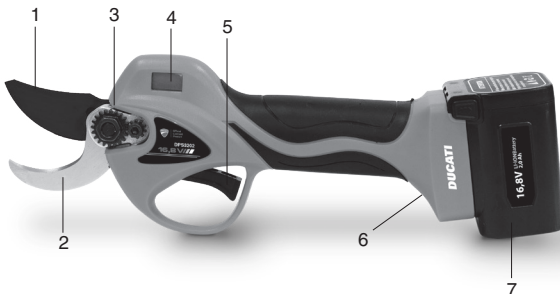
AVISO!

Não toque na lâmina quando a bateria estiver conectada à ferramenta.

Mantenha uma distância mínima de 15cm entre as lâminas e qualquer parte do seu corpo.

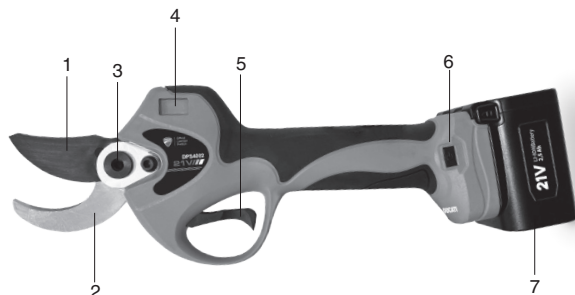
Mantenha outras pessoas a uma distância mínima de 1,5m.

4. PARTES DA FERRAMENTA



DPS3202 DPS3202S

1. Lâmina móvel em teflon
2. Lâmina fixa
3. Eixo de corte
4. Ecrã digital
5. Gatilho
6. Botão de alimentação e indicador de bateria
7. Bateria de lítio



DPS4202 DPS4202S

- 1. Lâmina móvel em teflon
- 2. Lâmina fixa
- 3. Eixo de corte
- 4. Ecrã digital
- 5. Gatilho
- 6. Botão de alimentação
- 7. Bateria de lítio

5. VISUALIZAÇÃO DIGITAL



1. Indicador do modo de abertura e corte:

MODO DE CORTE POR IMPULSO Modelo DPS4002		MODO DE CORTE PROGRESSIVO Modelos DPS3202 e DPS4002	
Abertura máxima	Semi-abertura	Abertura máxima	Semi-abertura

2. Indicador de percentagem de bateria.

3. Indicador do número de cortes efectuados (desde que a ferramenta foi ligada).

6. USO E AJUSTAMENTOS

Descrição do funcionamento

A ferramenta foi concebida exclusivamente para a poda na agricultura e na arboricultura. Qualquer outra utilização pode danificar a ferramenta e causar perigo ou ferimentos.

A ferramenta foi concebida para ser utilizada por adultos, não a utilize em tempo de chuva ou quando trabalhar em plantas ou arbustos molhados. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento das instruções deste manual.

A tesoura é fabricada com materiais de alta resistência. As lâminas de qualidade e o design leve facilitam a sua utilização com uma só mão. O corte é preciso e progressivo, não danifica a planta. Em caso de perigo ou de avaria, solte o gatilho e a lâmina voltará à sua posição inicial de abertura. Tenha em atenção esta consideração para evitar acidentes, danos ou lesões indesejáveis.



ATENÇÃO!

Verifique se a lâmina está bem afiada antes de utilizar a ferramenta.



ATENÇÃO!

Verifique a ferramenta antes de começar a trabalhar e certifique-se de que o interruptor principal está a funcionar correctamente. A tesoura deve parar quando o gatilho é libertado. Não utilize a tesoura se o interruptor estiver a funcionar mal. Verifique se a tensão da bateria corresponde à potência da ferramenta.

Condições de utilização

- Manter a temperatura ambiente entre 4°C e 40°C durante a fase de recarga.
- Manter a temperatura da ferramenta entre -10°C e 50°C durante a utilização.
- Não utilizar numa atmosfera explosiva ou perto de materiais ou líquidos inflamáveis.
- Não utilizar em caso de chuva ou em ramos molhados.

Primeiro procedimento de trabalho

Ligar a tesoura

Instalar a pilha de lítio. Premir e manter premido o interruptor de alimentação durante três segundos até ouvir o sinal sonoro duplo. A tesoura está agora pronta a ser utilizada.

Activar o corte:

Depois de ligar a tesoura de podar, prima o gatilho duas vezes seguidas para o activar e poder começar a utilizar a tesoura.

Antes de começar a trabalhar com a máquina, prima várias vezes o trinco e observe o funcionamento da lâmina. Se detectar algum fenómeno estranho (som, velocidade anormal ou não progressiva), continue a premir até voltar ao funcionamento normal.

Activação do modo de espera "lâmina fechada"

Para sua segurança, o aparelho dispõe de um "modo de espera", que fecha as lâminas da tesoura e desactiva a função de corte.

Para colocar a tesoura em standby: premir continuamente o gatilho. Ouve-se um primeiro sinal sonoro. Continue a premir o gatilho até ouvir um segundo sinal sonoro duplo. A tesoura fecha-se.

Para desactivar o modo de espera e activar o corte: premir duas vezes o gatilho. A tesoura está agora pronta a ser utilizada.

Seleção do modo de abertura

Pode alterar o tamanho de corte da tesoura de acordo com as suas necessidades. Premir continuamente o gatilho. Após alguns segundos, ouvirá um sinal sonoro, mas deve continuar a premir até ouvir mais dois sinais sonoros. Depois de os ouvir, pode soltar e o diâmetro da abertura de corte foi alterado.

Activar / desactivar o corte progressivo

O corte progressivo permite um maior controlo do corte, uma vez que o corte muda em função da pressão exercida no gatilho.

Para activar ou desactivar esta função: com a tesoura desligada, premir e manter premido o gatilho. Ligar a tesoura sem soltar o gatilho, esperar cerca de 6 segundos até ouvir um sinal sonoro. Uma vez ouvido o sinal sonoro, o modo progressivo terá sido activado ou desactivado.



ATENÇÃO! Corte progressivo nos modelos mais antigos de tesouras de podar

Só se tiver adquirido as suas tesouras DPS3202 e DPS4202, a partir de 2023, é que o modo de corte progressivo é activado como descrito acima.

* Se, ao seguir esta sequência de passos, a sua tesoura não proceder à activação/desactivação do modo de corte progressivo, é porque possui um modelo anterior. Para activar/desactivar o modo de corte progressivo nestes casos, siga as instruções descritas no passo "Activação/desactivação do modo anti-corte" descrito abaixo.

Activación del sistema anti-corte. (DPS3202 - DPS3202S)*

Con el sistema anti-corte activado, la tijera detectará si alguna de las hojas esta en contacto con la piel, y bloqueará el movimiento de las cuchillas.

Para activar o desactivar este modo, una vez haya encendido la tijera y antes de hacer el doble pulsado para activar el corte, pulse el gatillo y manténgalo pulsado durante 10 segundos, hasta que la tijera emita un pitido.

Para verificar que el modo anti-corte ha quedado correctamente activado, coloque el dedo sobre la cuchilla fija en la parte plana, asegurándose que no entra en contacto con el filo de la cuchilla. En ese momento la tijera emitirá pitidos sin necesidad de pulsar el gatillo. Es indicativo de que ha quedado bien activado, y en caso de pulsar el gatillo las tijeras no deberían tener movimiento.



PERIGO! Sistema anti-corte

O sensor do sistema anti-corte é afectado pela utilização de luvas ou pela utilização em ambientes húmidos, pelo que **não se recomenda a sua activação nestes casos.**



ATENÇÃO! Sistema anti-corte

O sistema anti-corte é um sistema de segurança que reduz o risco de corte, embora **este risco esteja sempre presente**. Tenha cuidado ao utilizar a tesoura.



ATENÇÃO! Sistema anti-corte nos modelos de tesouras de podar mais antigos

Só se tiver adquirido a sua tesoura DPS3202 a partir de 2023 é que ela está equipada com o modo anti-corte.

* Se verificar que a sua DPS3202, em vez de activar o sistema anti-corte, activou/desactivou o modo de corte progressivo, a sua DPS3202 não está equipada com o sistema anti-corte.

Desligamento automático

Quando a tesoura não é utilizada durante mais de 10 minutos, emite um sinal sonoro e desliga-se automaticamente. Para voltar ao modo de trabalho, prima novamente o botão de alimentação.

Procedimento de corte



Perigo de amputação e ferimentos graves.



Usar luvas adequadas durante a utilização da máquina.
O sensor do sistema anti-corte, nos modelos equipados com este sistema, pode ser afectado pela utilização de luvas, pelo que deve ter especial cuidado.



Usar vestuário adequado, calçado de segurança com sola antiderrapante.



Usar óculos de protecção.

1. Para efectuar o corte, colocar o ramo entre a lâmina e a contra-lâmina e premir o gatilho.
2. Quando o aparelho estiver a funcionar, mantenha a outra mão a pelo menos 15 centímetros de distância da zona de corte da lâmina, nunca coloque a mão sobre a lâmina enquanto a tesoura estiver ligada.
3. Como medida de precaução, mantenha os transeuntes a uma distância mínima de 1,5 m.
4. A lâmina pode ficar danificada ou bloqueada se tentar forçar o corte em ramos demasiado grandes ou demasiado secos.
5. Não manusear a ferramenta durante a fase de corte, pois pode ser perigoso.
6. Não utilizar a ferramenta à chuva ou em ambientes húmidos.
7. Recomendamos que, após a utilização diária, desligue a tesoura e retire a pilha da tesoura, colocando-a dentro do estojo complementar.



ATENÇÃO!

Em caso de dificuldade de corte, verificar a carga da bateria e o correcto afiamento da lâmina.

Durante o processo de corte, se a lâmina de corte encontrar um ramo que não consegue cortar, bloqueia e pára, solte o gatilho para voltar à posição aberta, após o que o corte seguinte pode ser efectuado normalmente.

ATENÇÃO!

Não force a lâmina para os lados para evitar danificar o gume de corte da lâmina. Verifique a frequência de funcionamento da lâmina para verificar o estado de funcionamento correcto da lâmina.



PERIGO!

A lâmina pode demorar algum tempo a parar. Não toque na lâmina enquanto esta estiver em movimento para evitar o risco de ferimentos ou acidentes.

Armazenamento

Después del uso, retire el paquete de baterías de litio y limpie la cuchilla.

7. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

As ferramentas defeituosas devem ser reparadas pelo serviço técnico autorizado. Utilizar apenas peças originais, isto assegurará o correcto funcionamento da ferramenta.

ATENÇÃO!

Desligar a bateria e desligar a ferramenta antes de a verificar, reparar ou limpar para evitar o seu arranque acidental e causar ferimentos ou cortes.



ADVERTÊNCIA

Usar luvas de protecção antes de manusear a lâmina.



Ao limpar a sua tesoura, tenha em mente as seguintes considerações. A verificação frequente da ferramenta torná-la-á segura e fiável.

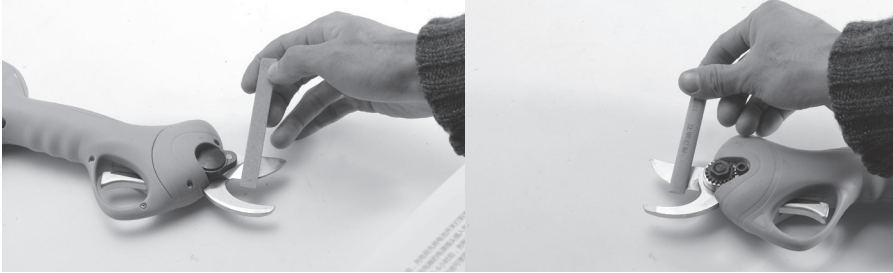
- Não molhar ou pulverizar a ferramenta com água ou qualquer outro líquido e não mergulhar, pode provocar um curto-circuito no interior da ferramenta.
- Manter o cabo limpo, não adicionar suplementos ou elementos que possam dificultar a ventilação do motor. Utilizar um pano para limpar a ferramenta. Não utilizar detergentes para a limpar, uma vez que isto pode danificar as superfícies.
- Limpar a lâmina após cada utilização, protegê-la com óleo protector.

Limpeza e lubrificação. Substituição de lâmina ou contra-lâmina. Desmontagem e montagem.

Este processo é muito importante porque determina a qualidade do corte, a vida útil da lâmina e a duração da bateria. Quanto mais difícil for cortar, mais o seu aparelho consome.

O desgaste da lâmina deve ser controlado e verificado diariamente e, numa base regular, deve afiar e lubrificar a lâmina diariamente. Lâminas em mau estado ou lâminas mal afiadas sobrecarregam a ferramenta. Os danos resultantes do uso de lâminas mal afiadas não estão cobertos pela garantia.

- Depois de abrir a lâmina, por favor, desligar a bateria.
- Ambos os lados da lâmina móvel são polidos utilizando pedra afiada formando o ângulo da secção com a lâmina.
- Depois de polir a lâmina, lavá-la, ligá-la à linha de alimentação, testar, fechar a lâmina e terminar.



Se forem necessárias peças de substituição adicionais, utilizar sempre peças de substituição originais de alta qualidade da Ducati.

1. Para segurança, remover a bateria.
2. Siga as instruções passo a passo mostradas nas fotografias para remover a lâmina.
3. Após substituição, lavá-la, ligar a lâmina, testá-la e fechá-la.



1. Retirar os parafusos com uma chave de fendas e abrir a tampa.



2. Retirar os parafusos de fixação da porca de lâmina (este passo é essencial)..



3. Retirar a porca da lâmina.



4. Desmontar o pino e remover a lâmina móvel.



5. Lâmina fixa removível.



6. Ao substituir as lâminas, é necessário adicionar óleo lubrificante entre as lâminas.



7. Substituir a lâmina.



8. Inserir a porca.



9. Inserir a porca de bloqueio TAB

A lâmina fixa e a lâmina móvel podem ser substituídas independentemente. Uma vez substituída, não tenha medo se o ângulo entre as lâminas for demasiado pequeno. Uma vez ligado, o tamanho normal da abertura será restaurado automaticamente.

8. CARREGAMENTO DA BATERIA

⚠ ATENÇÃO!

Não exponha a bateria a temperaturas extremas nem a atinja com ou contra qualquer objecto. Vazamento ou perda do electrólito interno, bem como incêndio ou explosão, podem causar ferimentos graves.

Desligar a bateria da ferramenta antes de carregar.

1. Certifique-se sempre de que a bateria está seca e limpa antes de carregar.
2. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar pela primeira vez.
3. A bateria não está totalmente carregada quando comprada, recarregar por 2-2,5 h antes de a utilizar pela primeira vez.
4. Recarregue a bateria quando indicado pelo indicador LED.
5. Não carregar as baterias durante 5 horas, não utilizar completamente senão a duração da bateria será reduzida.
6. A bateria deve ser substituída se a duração da bateria se tornar insuficiente. Utilizar apenas baterias originais fornecidas pelo fabricante.
7. Tenha sempre em mente as regras de segurança e as informações de protecção ambiental.

Procedimento de carregamento da bateria

1. Recarga num ambiente fechado a uma temperatura entre +10°C e 22°C (+59°F e 68°F).
2. Certifique-se de que o interruptor da bateria está na posição de desligado antes de começar a carregar.
3. Ligar correctamente o carregador de bateria à sua ligação.
4. Certificar-se de que o carregador correcto é utilizado para a bateria antes de começar a carregar.
5. O LED vermelho no carregador de bateria indica que a carga está em curso, o LED verde indica que a bateria está totalmente carregada. O tempo médio de carga é de 2-2,5 h.
6. Desligar o conector do carregador da bateria no final do carregamento.
7. Certifique-se de que a bateria é recarregada pelo menos de 3 em 3 meses durante os períodos de armazenamento.



9. INTERRUPTORES DE NÍVEL DE CARGA

Nível da bateria de ferramentas

As tesouras de podar têm um visor digital integrado (ponto 5) onde se pode ver a percentagem do nível da bateria da ferramenta.

O modelo DPS32002/ DPS32002 também possui um ecrã LED, onde também é possível ver a capacidade da bateria. Quando a luz verde está acesa, a capacidade da bateria é adequada para o funcionamento.

Estado da carga da bateria (carregador)

LED	Estado
Vermelho brilhante	Carregamento
Luz verde	Carga acabada



ADVERTÊNCIA!

Certifique-se de que o seu carregador está em boas condições. Verificar se não há pó ou sujidade no conector e, em caso afirmativo, limpá-lo e certificar-se de que está seco.

10. ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Mover a bateria do equipamento; reciclar bateria, ferramenta, acessório e embalagem para uma espécie de desperdiçador.



Retirar a bateria do dispositivo e reciclar o equipamento, baterias, acessórios e embalagens de uma forma amigável ao ambiente.



Não descarte a bateria no lixo doméstico, fogo (perigo de explosão) ou água. Em caso de fuga de gás ou líquido tóxico, a bateria danificada pode causar potenciais riscos ambientais e de saúde pessoal.

Antes de se desfazer da bateria, por favor, consumir electricidade. Recomenda-se a colagem dos dois postes com fita adesiva para evitar curto-circuitos. Não abrir a bateria.

Elimine a bateria de acordo com os regulamentos locais. A bateria deve ser enviada para uma estação de reciclagem de baterias para reciclagem ecológica. Para informações detalhadas, consulte a sua agência local de gestão de resíduos ou o nosso centro de serviços.

Elimine os ramos podados nas pilhas designadas. Não os descarte com o lixo doméstico.

11. ARMAZENAMENTO

O mais importante a ter em mente antes de guardar as baterias de íões de lítio na sua tesoura é certificar-se de que as baterias estão completamente carregadas e removidas das tesouras. Armazenar a bateria durante longos períodos de tempo com pouca ou nenhuma carga irá danificar a sua bateria.

1. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
2. Evitar armazenar o dispositivo em ambientes extremamente quentes ou frios.
3. Se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo, retire a bateria da tesoura antes de a armazenar.
4. As pilhas e os carregadores devem ser colocados num local seguro para evitar a entrada de calor, poeira e humidade, e verificar se o interruptor de corrente está desligado.
5. A bateria deve ser armazenada num ambiente seco entre 10°C e 30°C.
6. A bateria deve ser mantida a uma distância de pelo menos 1,5 m de possíveis substâncias inflamáveis.
7. Para uma boa manutenção da bateria, carregue-a completamente antes de a armazenar.
8. Quando não estiver a ser utilizada, carregue a bateria pelo menos uma vez por mês.

12. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A tesoura não funciona.	Bateria descarregada.	Carregar a bateria.
	Bateria não conectada.	Conecte a bateria.
	O interruptor não pode ser iniciado.	Abra iniciando a segurança no interruptor.
Operação Intermitente.	Fallo de encendido / apagado.	Enviar para o centro de reparações.
	Conexões internas soltas.	Enviar para o centro de reparações.
	Falha no interruptor de ligar / desligar.	
Lâminas Quentes.	Lâmina cega.	Afie ou substitua a lâmina.
	Lâmina entalhada.	Afie ou substitua a lâmina.
Pouco rendimento de corte.	Pobre lubrificação, resultando numa fricção excessiva	Lubrifique a lâmina.
	Lubricación deficiente, que provoca uma fricción excesiva.	Lubrifique a lâmina.
	Lâmina suja.	Limpe a lâmina.
	Lâmina entalhada.	Afie ou substitua a lâmina.
	A técnica de corte é pobre.	Leia atentamente as instruções.
	A bateria não está completamente cargada.	Carregar a bateria



Não carrega. A luz vermelha do carregador pisca.	A bateria não está colocada corretamente no carregador.	Insira a bateria corretamente.
	O carregador de bateria não está conectado corretamente à fonte de alimentação.	Conectar corretamente.
	O ponto de contato da bateria está sujo.	Limpe os contatos da bateria
	Bateria inválida.	Substitua a bateria.
	O carregador de bateria é inválido.	Substitua o carregador de bateria.

13. DADOS TÉCNICOS

Modelo	DPS 3202	DPS 3202S	DPS 4002	DPS4002S
Ø Corte	Ø32 mm		Ø40 mm	
Voltagem nominal	16.8 V		21 V	
Nominal power	840 W		1050 W	
Bateria	2.5 Ah		2.5 Ah	
Voltagem	110-240 V		110-240 V	
Carregador	Nema C	Nema A	Nema C	Nema A
Peso Líquido	1 Kg		1,3 Kg	
Autonomia	2-3 h		2-3 h	
Tempo de carregamento	2-2,5 h		2-2,5 h	



Português

Manual de instruções



DPS3202
DPS3202S



DPS4002
DPS4002S



Attention

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser correctement cet appareil.
- Ayez ce manuel à portée de main.



Contenu

- 1. Information sur la sécurité**
 - 2. Symboles de sécurité**
 - 3. Consignes de sécurité**
 - 4. Pièces de l'outil**
 - 5. Écran numérique**
 - 6. Utilisation et ajustements**
 - 7. Entretien et nettoyage**
 - 8. Recharge de la batterie**
 - 9. Indicateurs et signaux d'alarme des ciseaux**
 - 10. Élimination des déchets et protection de l'environnement**
 - 11. Stockage**
 - 12. Problèmes et solutions**
 - 13. Données techniques**
-



Merci d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien de la machine. Ces informations sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'approbation de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans encourir d'autres obligations.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et doit rester avec elle en cas de revente ou d'emprunt.

Ouvrez soigneusement l'emballage et vérifiez la présence des composants listés ci-dessous :

- Ciseaux électriques
- 2 Piles
- Triple chargeur (chargeur DPS3202 et DPS4002 Nema C | chargeur DPS3202S et DPS4002S Nema A)
- Mallette de transport
- Huile lubrifiante
- Outils d'assistance
- Manuel de l'utilisateur

1. INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et sur la machine. Veuillez lire attentivement.

Ces consignes de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et les autres. Les mots-clés sont marqués d'un « ! » situé devant l'information à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, avertissement, attention" / "Peligro, Aviso, Atención".

	DANGER / PELIGRO Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves ou même la mort.
	AVERTISSEMENT / AVISO Indique la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
	ATTENTION / ATENCIÓN Le non-respect des instructions de ce manuel peut endommager la machine ou vous blesser.

Prévention des dommages

	Vous pouvez voir d'autres informations importantes marquées par "ATTENTION". ATTENTION : Si vous n'agissez pas comme indiqué dans le manuel, des dommages à l'appareil seront causés.
--	---

Prévention de la sécurité

	Si vous utilisez la machine en suivant les instructions de ce manuel, elle fonctionnera en toute sécurité et sans problème. Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez vous blesser ou endommager la machine.
	Les symboles entourés ou barrés indiquent que c'est interdit.

2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT

Si les sceaux d'avertissement sont sales ou peu lisibles, contactez le distributeur qui a vendu le produit pour faire placer de nouveaux sceaux et joints à l'endroit ou aux endroits souhaités.

DANGER

Ne modifiez pas la machine. Tout changement ou modification apporté à la machine annule la garantie du produit.

	Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser cette machine.
	Risque de coupure ou de blessure.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de protection à semelles antidérapantes.
	Portez des lunettes.
	Avertissement : Les mots AVERTISSEMENT indiquent que tout acte ou condition pouvant entraîner des blessures ou même la mort
	Ne l'exposez pas à la pluie. N'utilisez pas cette machine sur des sols mouillés.
	Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères normales. Recycler dans des installations appropriées. Consultez vos autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.
	Symbole de courant continu
	Symbole de classe II





ATTENTION!

N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, fatigué ou en manque de sommeil, en cas de somnolence due à la prise de certains médicaments ou à tout autre moment lorsque vous êtes en mesure de juger correctement de l'utilisation de la machine.

⚠ ATTENTION!

Ne laissez pas les enfants ou les personnes incapables de comprendre toutes les instructions expliquées dans ce manuel utiliser la machine.

Symboles sur la batterie

 <p>Li-ion</p>	Batterie Li-ion. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
	N'exposez pas la batterie à une flamme ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser.
	Ne démontez pas la batterie.
	La batterie peut être rechargée et recyclée. Les piles doivent être éliminées dans le respect de l'environnement.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT!

LISEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Le terme "outil" utilisé dans les points suivants fait référence à l'utilisation d'outils électriques connectés à la source d'alimentation (avec fil) et d'outils fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité au travail

1. Gardez votre espace de travail propre et bien rangé. Des zones de travail encombrées et mal éclairées peuvent entraîner des accidents.
2. N'utilisez pas l'outil dans des atmosphères potentiellement explosives contenant des fluides combustibles, des gaz ou de la poussière. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Tenez les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent amener l'opérateur à perdre le contrôle de l'outil.
4. Gardez l'outil à l'abri de la pluie. L'introduction d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

1. Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous déplacez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. Utilisez les équipements de protection individuelle indiqués dans ce manuel pour réduire les risques de blessures.

- 3. Évitez les démarrages accidentels.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque vous branchez l'alimentation et/ou le bloc-piles, prenez ou déplacez l'outil. Transporter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en marche peut être dangereux.
- 4. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque vous branchez l'alimentation et/ou le bloc-piles, prenez ou déplacez l'outil. Transporter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en marche peut être dangereux.** Une clé ou une clé laissée connectée à une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.
- 5. N'abusez pas de la gamme. Maintenez toujours une assise et un équilibre appropriés.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6. Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.

Sécurité électrique

- 1. La languette de l'outil électrique doit correspondre à celle prise.** Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- 2. Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.
- 3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'introduction d'eau dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- 4. N'abusez pas le cordon.** N'utilisez jamais la corde pour transporter, pousser ou débrancher un outil électrique.
- 5. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 6. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduira le risque de choc électrique.
- 7. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) avec alimentation protégée.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduira le risque de choc électrique.

Avis d'utilisation de l'outil

- 1. Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique conçu pour votre type de travail dans chaque cas.** L'utilisation de l'outil électrique approprié dans la plage de performances déclarée rend le travail plus efficace et plus sûr.
- 2. N'utilisez pas un outil électrique avec un interrupteur endommagé.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- 3. Débranchez la batterie avant de régler un outil, de changer d'accessoire ou de poser l'outil.** Cette précaution évite à l'outil de démarrer intempestivement.
- 4. Rangez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil s'il ne connaît pas l'outil ou ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5. Entretenez soigneusement votre outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne se coincent pas ou ne collent pas, et que les pièces sont cassées ou endommagées d'une manière qui affecte le**



fonctionnement de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- 6. Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe à arêtes vives sont plus faciles à guider et moins fréquents.
- 7. Utilisez des outils électriques, des accessoires, des outils supplémentaires, etc., conformément à ces instructions et comme décrit pour le type d'outil respectif. Il doit également tenir compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que celles prévues pour l'outil peut entraîner des situations dangereuses.

Avertissement d'utilisation d'outils sans fil

- 1. Assurez-vous que l'appareil a été éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil électrique sous tension peut entraîner des accidents!
- 2. Utilisez uniquement les chargeurs recommandés par le fabricant pour charger les batteries.** Les chargeurs sont conçus pour certains types de batteries ; en cas d'utilisation avec d'autres types, il y a un risque d'incendie!
- 3. Utilisez uniquement des batteries conçues pour votre outil électrique.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie!
- 4. Gardez les piles inutilisées exemptes de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient passer à travers les contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- 5. Une mauvaise utilisation peut entraîner une fuite de liquide hors de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide de la batterie. Laver à l'eau en cas de contact. Si le liquide de la batterie entre en contact avec vos yeux, consultez également un médecin.** Une fuite de liquide de batterie peut entraîner une irritation de la peau ou des brûlures!

⚠ ATTENTION!

Ne confiez l'entretien de l'outil électrique qu'à un personnel technique qualifié ; les réparations ne doivent être effectuées qu'avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantira un fonctionnement sûr de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les ciseaux électriques

1. Tenez toute personne à au moins 1,5 m de la lame, ne déplacez pas l'outil pendant son utilisation.
2. Gardez toute partie du corps éloignée de la lame, à au moins 15 cm. Une utilisation prudente de l'outil peut prévenir les blessures.
3. Gardez l'outil bien ajusté et affûté. Ne laissez pas la lame ouverte lorsqu'elle n'est pas utilisée ou entreposée. Protégez-le pour réduire les risques de blessures.

⚠ ATTENTION:

NE PAS permettre le confort ou la familiarité avec le produit (obtenu avec une utilisation répétée) pour éviter le strict respect des normes de sécurité du produit en question. Une mauvaise utilisation ou la violation des règles de sécurité énoncées dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures graves.

Avertissements système anti-coupure (DPS3202 - DPS3202S)

	<p>DANGER ! Système anti-coupure</p> <p>Le capteur du système anti-coupure est affecté par l'utilisation de gants ou l'utilisation en milieu humide, son activation est donc déconseillée dans ces cas.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Système anti-coupure</p> <p>Le système anti-coupure est un système de sécurité qui réduit le risque de coupure, bien que ce risque soit toujours présent. Soyez prudent lorsque vous utilisez des ciseaux.</p>

Consigne de sécurité spéciale pour outil à batterie

1. Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est en position "OFF" avant d'insérer la batterie. L'équipement peut être endommagé si la batterie est insérée dans le commutateur.
2. Conception du chargeur pour une utilisation en intérieur uniquement. Les opérations de charge doivent être effectuées à l'intérieur.
3. Coupez l'alimentation avant de nettoyer le chargeur pour éviter tout dommage et risque de choc électrique.
4. N'exposez pas la batterie à une forte lumière. Ne placez pas la batterie sur une surface chaude. Cela pourrait faire exploser la batterie.
5. Refroidissez complètement la batterie avant de la recharger.
6. Ne démontez pas la batterie, n'endommagez pas la batterie, afin d'éviter les blessures.

Utiliser correctement ou chargeur

1. Utilisez le chargeur de batterie uniquement avec des piles rechargeables. Sinon, cela pourrait provoquer des incendies et des explosions. Utilisez uniquement le chargeur de batterie d'origine.
2. Vérifiez toujours l'état du chargeur, du câble et de la prise avant chaque utilisation. S'il est endommagé, contactez toujours un technicien de service pour réparation ou remplacement. N'utilisez pas de chargeurs endommagés. N'essayez pas de réparer le chargeur de batterie endommagé pour protéger l'outil.
3. Vérifiez si la tension de sortie et le connecteur du chargeur correspondent à la bonne batterie, le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures et endommager l'outil.
4. Débranchez le chargeur avant d'activer le coupe-batterie.
5. Gardez le chargeur propre, à l'abri des environnements humides et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur. La saleté et l'eau peuvent endommager le chargeur et provoquer des blessures.
6. Le chargeur est conçu pour être utilisé uniquement avec des batteries d'origine, d'autres utilisations peuvent être dangereuses et peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
7. N'utilisez pas de chargeurs endommagés ou défectueux.
8. N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables (par ex. papier, bois, etc.).
9. La batterie n'est pas vendue complètement chargée, elle doit être rechargée pendant 2,5 à 3,5 heures avant la première utilisation. (La LED sur le chargeur passera du rouge au vert pour indiquer une charge complète).
10. Le temps de charge normal est de 2,5 à 3,5 heures. Ne chargez pas la batterie trop longtemps pour éviter de l'endommager. Chargez la batterie uniquement lorsque l'indicateur

LED rouge sur la batterie est activé, cela assurera une plus longue durée de vie de la batterie.

11. Avant de charger, veuillez éteindre l'interrupteur d'alimentation, car lors du changement, il est normal que le chargeur et les batteries aient une température élevée.
12. Les batteries neuves ou les batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période atteindront leur pleine capacité après 5 cycles de charge.
13. Ne chargez pas les batteries à plusieurs reprises après plusieurs minutes de fonctionnement, car cela pourrait réduire le temps de travail et l'efficacité des batteries.
14. N'utilisez pas de batteries endommagées et ne démontez pas le chargeur ou les batteries.
15. Ne chargez pas les batteries à l'extérieur ou dans des environnements humides.
16. Avec la réduction progressive de la quantité d'électricité de la batterie, il est normal que la capacité du diamètre de coupe soit réduite.
17. N'utilisez pas de sécateur pendant le processus de chargement.

Risque résiduel

Continuez à utiliser l'outil avec précaution, en évitant les rayures comme indiqué ci-dessous :

1. Coupures ou blessures dues à des arêtes vives
2. L'utilisation pendant de longues périodes ou dans des positions incorrectes peut causer des dommages.

ATTENTION!

L'équipement apportera l'électromagnétisme; peut interférer avec certains dispositifs médicaux dans le corps. Il est conseillé de consulter un médecin avant d'utiliser l'instrument en même temps que des dispositifs médicaux.



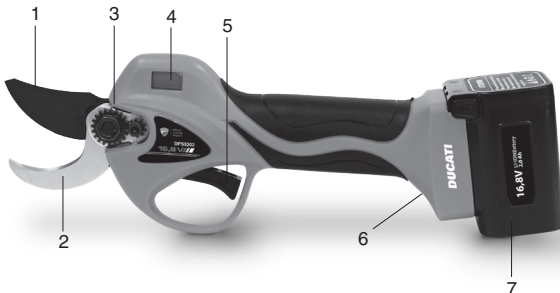
ATTENTION!

Ne touchez pas la lame lorsque la batterie est connectée à l'outil.

Gardez une distance minimale de 15 cm entre les lames et toute partie de votre corps.

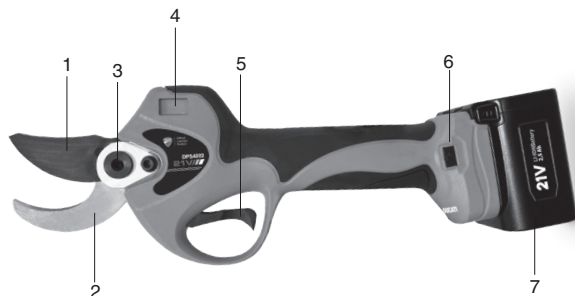
Maintenez les autres personnes à une distance minimale de 1,5 m.

4. PARTES DA FERRAMENTA



DPS3202 DPS3202S

1. Lame mobile en téflon
2. Lame fixe
3. Arbre de coupe
4. Affichage numérique
5. Déclencheur
6. Bouton d'alimentation et indicateur de batterie
7. Batterie au lithium



DPS4202 DPS4202S

1. Lame mobile en téflon
2. Lame fixe
3. Arbre de coupe
4. Affichage numérique
5. Déclencheur
6. Bouton d'alimentation
7. Batterie au lithium

5. ÉCRAN NUMÉRIQUE



1. Indicateur de mode d'ouverture et de coupe :

MODE DE COUPE PAR IMPULSION Modèle DPS4002		MODE COUPE PROGRESSIVE Modèle DPS3202 et DPS4002	
Ouverture maximale	Semi-ouverture	Ouverture maximale	Semi-ouverture

2. Indicateur de pourcentage de batterie.

3. Indicateur du nombre de coupes effectuées (depuis la mise en marche de l'outil).

6. UTILISATION ET AJUSTEMENTS

Description du fonctionnement

L'outil est conçu exclusivement pour la taille dans l'agriculture et l'arboriculture. Toute autre utilisation peut endommager l'outil et entraîner un danger ou des blessures.

L'outil est conçu pour être utilisé par des adultes, ne pas l'utiliser par temps humide ou pour travailler sur des plantes ou des arbustes mouillés. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

Les ciseaux sont fabriqués à partir de matériaux très résistants. La qualité des lames et la légèreté des ciseaux permettent de les utiliser facilement d'une seule main. La coupe est précise et progressive, elle n'endommage pas la plante. En cas de danger ou de dysfonctionnement, il suffit de relâcher la gâchette pour que la lame revienne à sa position d'ouverture initiale. Veuillez tenir compte de cette considération afin d'éviter les accidents, les dommages ou les blessures indésirables.

ATTENTION!

Vérifier le bon affûtage de la lame avant d'utiliser l'outil.

ATTENTION!

Vérifiez l'outil avant de commencer à travailler et assurez-vous que l'interrupteur principal fonctionne correctement. Les ciseaux doivent s'arrêter lorsque la gâchette est relâchée. N'utilisez pas les ciseaux si l'interrupteur fonctionne mal. Vérifiez que la tension de la batterie correspond à la puissance de l'outil.

Conditions d'utilisation

- Maintenir la température ambiante entre 4°C et 40°C pendant la phase de rechargement.
- Maintenir la température de l'outil entre -10°C et 50°C pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive ou à proximité de matériaux ou de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser en cas de pluie ou sur des branches mouillées.

Procédure de travail initiale

Mise en marche des ciseaux

Installez la pile au lithium. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes jusqu'à ce que vous entendiez un double bip. Les ciseaux sont maintenant prêts à l'emploi.

Activation de la coupe:

Une fois le sécateur allumé, appuyez deux fois de suite sur la gâchette pour l'activer et commencer à utiliser le sécateur.

Avant de commencer à travailler avec la machine, appuyez plusieurs fois sur le loquet et observez le fonctionnement de la lame. Si vous constatez des phénomènes étranges (bruit, vitesse anormale et non progressive), continuez à appuyer jusqu'à ce que le fonctionnement redevienne normal.

Activation du mode veille "lames fermées"

Pour votre sécurité, l'appareil dispose d'un "mode veille" qui ferme les lames des ciseaux et désactive la fonction de coupe.

Pour mettre les ciseaux en mode veille : appuyez en continu sur la gâchette. Vous entendrez un premier bip. Continuez à appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que vous entendiez un double bip. Les ciseaux se ferment.

Pour désactiver le mode veille et activer la coupe : appuyez deux fois sur la gâchette. Les ciseaux sont maintenant prêts à l'emploi.

Sélection du mode d'ouverture

Vous pouvez modifier la taille de coupe des ciseaux en fonction de vos besoins.

Appuyez sur la gâchette en continu. Après quelques secondes, vous entendrez un bip, mais vous devez continuer à appuyer jusqu'à ce que vous entendiez deux autres bips. Lorsque vous les avez entendus, vous pouvez relâcher la gâchette et le diamètre de l'ouverture de coupe a été modifié.

Activation / Désactivation de la coupe progressive

La coupe progressive permet un meilleur contrôle de la coupe, celle-ci évoluant en fonction de la pression exercée sur la gâchette.

Pour activer ou désactiver cette fonction : lorsque les ciseaux sont éteints, appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée. Mettez les ciseaux en marche sans relâcher la gâchette, attendez environ 6 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Une fois le bip entendu, le mode progressif est activé ou désactivé.



ATTENTION! Coupe progressive sur les anciens modèles de sérateurs

Ce n'est que si vous avez acheté vos sérateurs DPS3202 et DPS4202, à partir de 2023, que le mode de coupe progressif est activé comme décrit ci-dessus.

* Si, en suivant cette séquence d'étapes, vos ciseaux ne procèdent pas à l'activation/désactivation du mode de coupe progressive, c'est que vous possédez un modèle plus ancien. Pour activer/désactiver le mode de coupe progressive dans ce cas, suivez les instructions décrites dans l'étape "Activation/désactivation du mode anti-coupe" décrite ci-dessous.



Activation du système anti-coupeure (DPS3202 - DPS3202S)*

Lorsque le système anti-coupeure est activé, les ciseaux détectent si l'une des lames est en contact avec la peau et bloquent le mouvement des lames.

Pour activer ou désactiver ce mode, une fois les ciseaux allumés et avant de double-cliquer pour activer la coupe, appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes jusqu'à ce que les ciseaux émettent un bip.

Pour vérifier que le mode anti-coupe a été correctement activé, placez votre doigt sur la lame fixe, du côté plat, en veillant à ce qu'il n'entre pas en contact avec le bord de la lame. Les ciseaux émettent alors un signal sonore sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur la gâchette. C'est une indication qu'il a été correctement activé, et si l'on appuie sur la gâchette, les ciseaux ne doivent pas bouger.



	<p>DANGER ! Système anti-coupeure</p> <p>Le capteur du système anti-coupeure est affecté par l'utilisation de gants ou l'utilisation en milieu humide, son activation est donc déconseillée dans ces cas.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Système anti-coupeure</p> <p>Le système anti-coupeure est un système de sécurité qui réduit le risque de coupe, bien que ce risque soit toujours présent. Soyez prudent lorsque vous utilisez des ciseaux.</p>

⚠ ATTENTION! Système anti-coupeure sur les anciens modèles de sécateurs





Seulement si vous avez acheté votre sécateur DPS3202 à partir de 2023, il est équipé du mode anti-coupe..

* Si vous constatez que votre DPS3202 active le mode de coupe progressive au lieu d'activer le système anti-coupeure, c'est que votre DPS3202 n'est pas équipé du système anti-coupeure.

Arrêt automatique

Lorsque les ciseaux ne sont pas utilisés pendant plus de 10 minutes, ils émettent un signal sonore et s'éteignent automatiquement. Pour revenir en mode travail, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.

Procédure de coupe

	<p>Risque d'amputation et de blessures graves.</p>
	<p>Portez des gants appropriés lorsque vous utilisez la machine. Le capteur du système anti-coupeure, pour les modèles qui en sont équipés, peut être affecté par l'utilisation de gants.</p>
	<p>Portez des vêtements appropriés, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.</p>
	<p>Portez des lunettes de protection.</p>

1. Pour effectuer la coupe, placez la branche entre la lame et la contre-lame et appuyez sur la gâchette.
2. Lorsque l'appareil fonctionne, maintenez votre autre main à une distance d'au moins 15 centimètres de la zone de coupe de la lame, ne placez jamais votre main sur la lame lorsque les ciseaux sont en marche.
3. Par mesure de précaution, éloignez les passants d'au moins 1,5 m.
4. La lame peut être endommagée ou bloquée si vous essayez de forcer la coupe sur des branches trop grosses ou trop sèches.

5. Ne pas manipuler l'outil pendant la phase de coupe, cela peut être dangereux.
6. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou dans un environnement humide.
7. Nous vous recommandons d'éteindre les ciseaux après une utilisation quotidienne, de retirer la batterie des ciseaux et de la placer dans l'étui complémentaire.

ATTENTION!

En cas de difficulté de coupe, vérifiez la charge de la batterie et le bon affûtage de la lame.

Pendant la coupe, si la lame rencontre une branche qu'elle ne peut pas couper, elle se bloque et s'arrête, relâchez la gâchette pour revenir en position ouverte, après quoi la coupe suivante peut être effectuée normalement.

ATTENTION!

Ne forcez pas la lame sur le côté pour éviter d'endommager le tranchant de la lame. Vérifier la fréquence de fonctionnement de la lame pour s'assurer qu'elle est en bon état.



DANGER!

La lame peut mettre un certain temps à s'arrêter. Ne touchez pas la lame lorsqu'elle est en mouvement afin d'éviter tout risque de blessure ou d'accident.

Stockage

Après utilisation, retirez la batterie au lithium et nettoyez la lame.

7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les outils défectueux doivent être réparés par un service technique agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine, cela garantira le bon fonctionnement de l'outil.

ATTENTION!

Débranchez la batterie et débranchez l'outil avant de le vérifier, de le réparer ou de le nettoyer pour éviter de le démarrer accidentellement et de provoquer des blessures ou des coupures.



ATTENTION

Portez des gants de protection avant de manipuler la lame.



Lorsque vous nettoyez vos ciseaux, gardez à l'esprit les considérations suivantes. Une vérification fréquente de l'outil le rendra sûr et fiable.

- Ne mouillez pas ou ne vaporisez pas l'outil avec de l'eau ou tout autre liquide et ne l'immergez pas, cela pourrait provoquer un court-circuit à l'intérieur de l'outil.
- Gardez le câble propre, n'ajoutez pas de suppléments ou d'éléments qui pourraient gêner la ventilation du moteur. Utilisez un chiffon pour nettoyer l'outil. N'utilisez pas de détergents pour le nettoyer, car cela pourrait endommager les surfaces.
- Nettoyez la lame après chaque utilisation, protégez-la avec de l'huile de protection.



Nettoyage et lubrification. Remplacement lame ou contre-lame. Démontage et montage

Ce processus est très important car il détermine la qualité de la coupe, la durée de vie de la lame et la durée de vie de la batterie. Plus il est difficile de couper, plus votre appareil consomme.

L'usure de la lame doit être vérifiée et vérifiée quotidiennement et, régulièrement, affûter et huiler la lame quotidiennement. Des lames en mauvais état ou des lames peu tranchantes surchargeront l'outil. Les dommages résultant de l'utilisation de lames mal affûtées ne sont pas couverts par la garantie.

- Après avoir ouvert la lame, veuillez débrancher la batterie.
- Les deux faces de la lame mobile sont polies à l'aide d'une pierre tranchante formant l'angle de la section avec la lame.
- Après avoir poli la lame, lavez-la, connectez-la à la ligne électrique, testez, fermez la lame et terminez.



Si des pièces de rechange supplémentaires sont nécessaires, utilisez toujours des pièces de rechange Ducati d'origine de haute qualité.

1. Pour plus de sécurité, retirez la batterie.
2. Suivez les instructions étape par étape indiquées sur les photos pour retirer la lame.
3. Après le remplacement, lavez-le, allumez la lame, testez-la et fermez-la.



1. Retirez les vis avec un tournevis et ouvrez le couvercle.



2. Retirez les boulons fixant l'écrou de la lame (cette étape est essentielle).



3. Retirez l'écrou de lame.



4. Démontez la goupille et retirez la lame mobile.



5. Lame fixe amovible.



6. Lors du remplacement des lames, il est nécessaire d'ajouter de l'huile de lubrification entre les lames.



7. Remplacez la lame.



8. Insérez l'écrou.



9. Insérez le contre-écrou TAB

La lame fixe et la lame mobile peuvent être remplacées indépendamment. Une fois remplacé, n'ayez pas peur si l'angle entre les lames est trop petit. Une fois allumé, la taille d'ouverture normale sera restaurée automatiquement.

8. CHARGE DE LA BATTERIE

ATTENTION!

N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes et ne la heurtez pas avec ou contre un objet. Une fuite ou une perte d'électrolyte interne, ainsi qu'un incendie ou une explosion, peuvent entraîner des blessures graves.

Débranchez la batterie de l'outil avant de la recharger.

1. Assurez-vous que la batterie est sèche et propre avant de commencer à recharger.
2. Veuillez vous assurer que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser pour la première fois.
3. La batterie n'est pas complètement chargée lors de l'achat, veuillez la recharger pendant 2-2,5h avant de l'utiliser pour la première fois.
4. Rechargez la batterie lorsque la LED indique.
5. Ne rechargez pas la batterie pendant plus de 5 heures, ne déchargez pas complètement la batterie pour éviter de raccourcir la durée de vie de la batterie.
6. La batterie doit être remplacée si la durée devient insuffisante. N'utilisez que des piles d'origine fournies par le fabricant.
7. Respecter les consignes de sécurité et d'environnement lors de chaque phase.



Procédure de charge de la batterie

1. Chargez à l'intérieur à une température comprise entre +10°C et 22°C (+59°F et 68°F).
2. Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est en position d'arrêt avant de charger.
3. Connectez correctement le chargeur de batterie à sa connexion.
4. Assurez-vous que le bon chargeur est utilisé pour la batterie avant de commencer à charger.
5. La LED rouge sur le chargeur de batterie indique que la charge est en cours, la LED verte indique que la batterie est complètement chargée. Le temps de charge moyen est de 2 à 2,5 h.
6. Débranchez le connecteur du chargeur de batterie à la fin de la charge.
7. Assurez-vous que la batterie est rechargée au moins tous les 3 mois pendant les périodes de stockage.

9. INDICATEURS DE NIVEAU DE CHARGE

Niveau de la batterie de l'outil

Le sécateur est doté d'un écran numérique intégré (point 5) qui indique le pourcentage de charge de la batterie de l'outil.

État de charge de la batterie (chargeur)

LED	Condition
Rouge vif	Mise en charge
Lumière verte	cargaison terminée



ATTENTION!

Assurez-vous que votre chargeur est en parfait état. Vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ou de saleté sur le connecteur, et si c'est le cas, nettoyez-le et assurez-vous qu'il est sec.

10. ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déplacez la batterie de l'équipement ; recycler la batterie, l'outil, l'accessoire et l'emballage en une sorte de déchet.



Retirez la batterie de l'appareil et recyclez l'équipement, les batteries, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères, le feu (risque d'explosion) ou l'eau. En cas de fuite de gaz ou de liquide toxique, la batterie endommagée peut entraîner des risques potentiels pour l'environnement et la santé personnelle.

Avant de jeter la batterie, veuillez consommer de l'électricité. Il est recommandé de coller les deux poteaux avec du ruban adhésif pour éviter les courts-circuits. N'ouvrez pas la batterie.

Jetez la batterie conformément aux réglementations locales. La batterie doit être envoyée à une station de recyclage de batteries pour un recyclage respectueux de l'environnement. Pour des informations détaillées, consultez votre agence locale de gestion des déchets ou notre centre de service.

Disposer des branches taillées dans des tas désignés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

11. STOCKAGE

La chose la plus importante à garder à l'esprit avant de ranger les batteries Li-ion dans vos cisailles est de vous assurer que les batteries sont complètement chargées et retirées des cisailles. Stocker la batterie pendant de longues périodes avec peu ou pas de charge endommagera votre batterie.

1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
2. Évitez de ranger l'appareil dans des environnements extrêmement chauds ou froids.
3. Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie des ciseaux avant de la ranger.
4. Les batteries et les chargeurs doivent être placés dans un endroit sûr pour empêcher la chaleur, la poussière et l'humidité de pénétrer, et vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est éteint.
5. La batterie doit être stockée dans un environnement sec entre 10°C et 30°C.
6. La batterie doit être maintenue à au moins 1,5 m d'éventuelles substances inflammables.
7. Pour un bon entretien de la batterie, chargez-la complètement avant de la ranger.
8. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rechargez la batterie au moins une fois par mois.

12. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Les ciseaux ne fonctionnent pas.	Batterie déchargée.	Charger la batterie.
	Batterie non connectée.	Connectez-vous à la batterie.
	Le commutateur ne peut pas être démarré.	Ouvrir en déclenchant l'interrupteur de sécurité.
	Échec de mise sous/hors tension.	Envoyer au centre de réparation.
Fonctionnement intermittent.	Connexions internes desserrées.	Envoyer au centre de réparation.
	Échec de l'interrupteur marche/arrêt.	
	Lame émoussée.	Affûtez ou remplacez la lame.
Lames chaudes.	Lame crantée.	Affûtez ou remplacez la lame.
	Mauvaise lubrification, entraînant une friction excessive	Lubrifiez la lame.



Performances de coupe faibles.	Mauvaise lubrification, ce qui provoque une friction excessive.	Lubrifiez la lame.
	Lame sale.	Nettoyez la lame.
	Lame crantée.	Affûtez ou remplacez la lame.
	La technique de coupe est mauvaise.	Lisez attentivement les instructions.
Ne pas facturer. Le voyant rouge du chargeur clignote.	La batterie n'est pas complètement chargée.	Charger la batterie
	La batterie n'est pas correctement placée dans le chargeur.	Insérez la batterie correctement.
	Le chargeur de batterie n'est pas correctement connecté à la source d'alimentation.	Connectez-vous correctement.
	Le point de contact de la batterie est sale.	Nettoyer les contacts de la batterie
	Batterie invalide.	Remplacer la batterie.
	Le chargeur de batterie n'est pas valide.	Remplacez le chargeur de batterie.

13. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	DPS 3202	DPS 3202S	DPS 4002	DPS4002S
Ø Rechercher	Ø32 mm		Ø40 mm	
Tension nominale	16.8 V		21 V	
Puissance nominale	840 W		1050 W	
Tambours	2.5 Ah		2.5 Ah	
Tension	110-240 V		110-240 V	
Chargeur	Nema C	Nema A	Nema C	Nema A
Poids liquide	1 Kg		1,3 Kg	
Autonomie	2-3 h		2-3 h	
temps de chargement	2-2,5 h		2-2,5 h	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - ATTESTATION OF CONFORMITYConformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:***EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015**Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assesment according to directive:***2006/42/CE; 2014/30/EU****Certificado N° - Certificate N°:**
EC/465/22

Miralbueno Products S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Products S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned European Directive.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	TIJERA ELECTRICA DE PODA 32mm 32mm ELECTRIC PRUNER SHEAR
Informe y Fecha - Test Report and date:	MAC.2022.465 – 14/06/2023

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

Marca - Brand	DUCATI	Modelo - Model	DPS3202
Referencia - Reference	DPS3202	Peso - Weight	0.74 Kg
Voltaje - Voltage	16.8V (2.5 Ah)	Voltaje del cargador – Charger voltage	110-240V
Potencia nominal – Rated voltage	200W		

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citada.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 14/06/2023

Firma: Oscar Pontaque

MIRALBUENO PRODUCTS S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4 MAGNA PARK 50197 - Zaragoza (SPAIN)
Tel.: (34) 976 78 66 86 • Fax: (34) 976 77 10 53
E-mail: miralbueno@miralbueno.com •
www.miralbueno.com



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - ATTESTATION OF CONFORMITYConformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:***EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015**Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assessment according to directive:***2006/42/CE; 2014/30/EU****Certificado N° - Certificate N°:**
EC/466/22

Miralbueno Products S.L.: certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Products S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned European Directive.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	TIJERA ELECTRICA DE PODA 40mm 40mm ELECTRIC PRUNER SHEAR
Informe y Fecha - Test Report and date:	MAC.2022.466 – 09/06/2023

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

Marca - Brand	DUCATI	Modelo - Model	DPS4002
Referencia - Reference	DPS4002	Peso - Weight	0.97 Kg
Voltaje - Voltage	21V (2.5 Ah)	Voltaje del cargador – Charger voltage	110-240V
Potencia nominal – Rated voltage	250W		

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citada.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 09/06/2023

Firma: Oscar Pontaque

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



Official
Licensed
Product

www.ducatigarden.com